

perspectives

LE SOLEIL

25 ANS
DE
NEUROCHIRURGIE
À NOTRE-DAME
PAGE 2



à la canadienne page 16

Chirurgien
opérant un cerveau
à crâne ouvert
à l'aide
d'un microscope.





LES BÉNÉDICTINS DU CERVEAU

en vingt-cinq ans d'existence, le service de neurochirurgie de l'hôpital Notre-Dame s'est hissé à l'avant-garde des techniques opératoires

par Pierre Turgeon

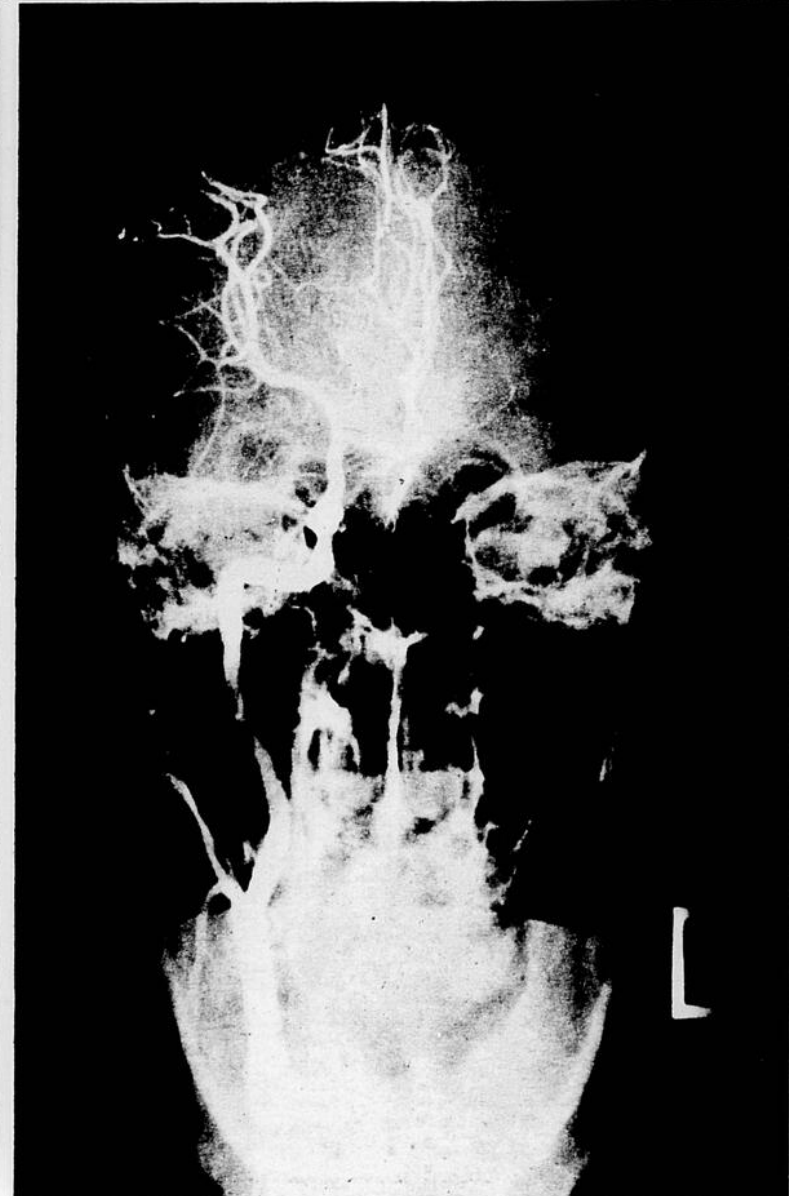
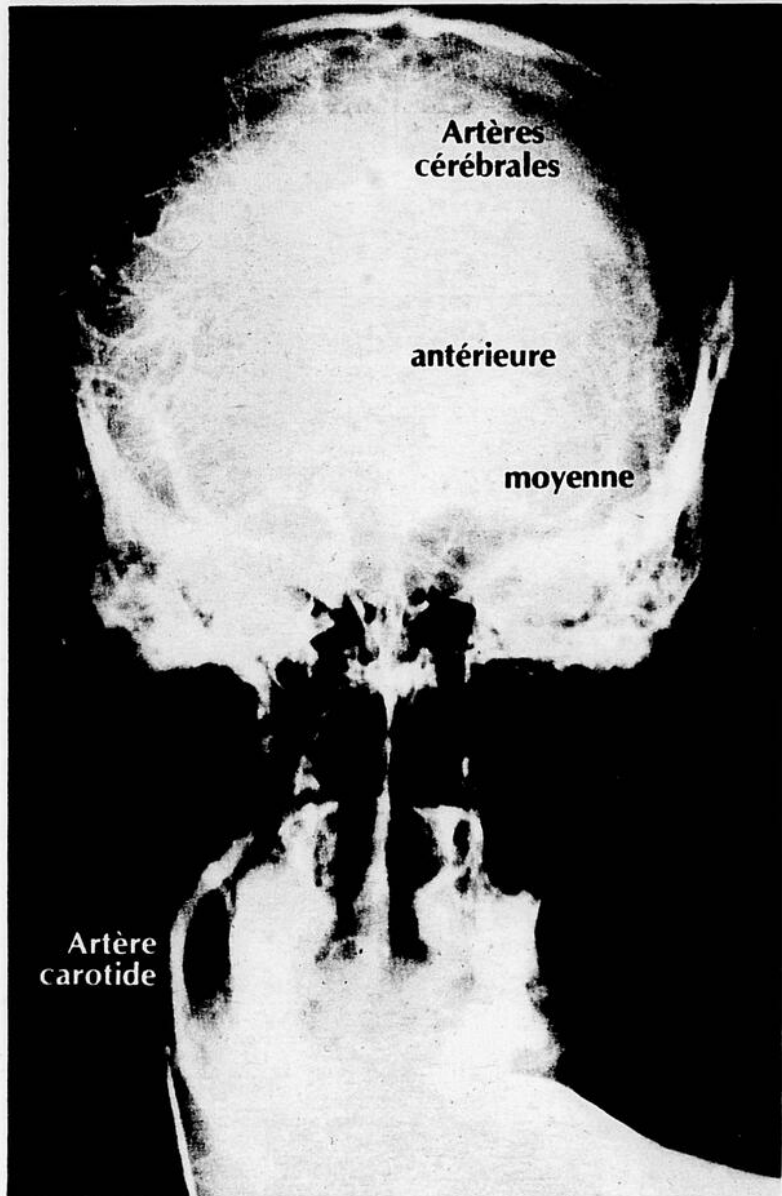
Où se trouve le siège de la pensée, le principe organisateur du corps humain? Malgré les apparences, ce problème n'a rien de simpliste: il a fallu, pour le résoudre, des millénaires d'observations et de réflexions. Selon les différentes époques et civilisations, on a cru que le sang, ou le coeur, ou le souffle régissait nos activités. La suprématie du cerveau, lequel ne servait, selon Aristote, qu'à rafraîchir le sang, ne fut reconnue définitivement qu'à partir du XVIII^e siècle. Depuis lors, les découvertes scientifiques ont fait ressortir l'immense complexité de cet organe: ce dernier, avec ses dix milliards de cellules nerveuses, ne se contente pas d'assurer le fonctionnement de la pensée, mais également, par le truchement des nerfs, il constitue le récepteur de nos sensations et l'initiateur de nos mouvements. Or le cerveau, comme les autres parties de l'organisme, peut souffrir de diverses maladies qui nécessiteront parfois des interventions chirurgicales. Mais n'existe-t-il pas un dangereux écart entre la zone à opérer, si délicate, subtile et complexe, et le scalpel du médecin? A cette question, ainsi qu'à toutes les autres qu'elle entraîne, le Dr Guy Bouvier a bien accepté de répondre à l'occasion du 25^e anniversaire de la fondation du Service de neurochirurgie de l'hôpital Notre-Dame, service qui a formé 50 neurochirurgiens dont une vingtaine pratiquent actuellement au Québec.

Suite page 4

Photos ● Services de neurochirurgie, de neuroradiologie et de médecine nucléaire de l'hôpital Notre-Dame
● Service de neurochirurgie fonctionnelle, gracieuseté du professeur Jean Talairach, Paris



Ci-dessus, la photo de gauche montre un cerveau comprimé par une tumeur cancéreuse. A droite, le même cerveau après intervention chirurgicale: la tumeur a été enlevée. Ci-dessous, deux artériographies montrant, à gauche, un cerveau normal où l'artère cérébrale suit un tracé rectiligne, au centre du crâne. A droite, un cerveau malade: une lésion a déplacé les artères cérébrales.



neurochirurgie

— Je suppose qu'en effet il doit sembler paradoxal, dit le Dr Bouvier, que les chirurgiens, habituellement représentés comme les travailleurs de choc de la médecine, interviennent face à cet organe noble par excellence qu'est le cerveau. Mais la perfection de celui-ci ne le met pourtant pas à l'abri de différentes affections congénitales, infectieuses, ou encore de traumatismes provoqués par des accidents, de tumeurs cancéreuses. Tout cela ne laisse guère le choix: il faut opérer au niveau des tissus cérébraux pour sauver la vie des patients.

— A quelles difficultés les neurochirurgiens se sont-ils heurtés au cours du développement de leur discipline?

— D'abord les neurologues ont dû localiser les différentes fonctions cérébrales; de cette façon, nous avons pu, avec sans cesse plus de précision, savoir quelle zone du cerveau était atteinte quand un malade présentait tel ou tel symptôme. Ensuite l'invention de l'électro-encéphalo-

graphe, cet appareil servant à enregistrer l'activité électrique du cerveau, nous a permis de déceler à volonté l'existence de lésions. Un autre obstacle restait à vaincre: le contenu de la boîte crânienne ne peut être photographié aux rayons X, il ne contient pas de matière radio-opaque, tels les os. Une des solutions fut découverte dans les années 30 par E. Moniz et consiste à injecter des colorants dans les vaisseaux sanguins du système nerveux central. Cette méthode, nommée artériographie, a rendu possible la détection et la localisation rapides d'un caillot sanguin résultant d'un traumatisme quelconque. Les isotopes également sont employés pour établir des diagnostics.

— Vous avez ainsi pu savoir où frappait la maladie. Comment les techniques opératoires progressaient-elles pendant ce temps?

— Elles furent considérablement améliorées, entre autres grâce à l'anesthésie. Celle-ci a en effet réussi à régulariser la respiration des patients, donc à éviter que des afflux de sang au cerveau n'augmentent la pression de ce dernier, phénomène redouté par les chirurgiens parce

Suite page 7



Les cigarettes douces
vous semblent fades?
Goûtez donc à la douceur Belvedere.

DOUCEUR VIVE



AVIS: Le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social considère que le danger pour la santé croît avec l'usage.



Faites-en un été inoubliable

Vos rires s'éclaboussent dans les vagues, pénètrent les profondeurs de la mer, font écho aux appels lointains des navires.

Voilà l'image d'un été parfait. Tel que vous pourrez toujours l'évoquer. Des rires, des jeux, des plaisirs. Vous étiez toujours de la partie, confiante dans la protection des tampons Tampax.

Les tampons Tampax font naturellement partie de la vie des jeunes filles d'aujourd'hui. Avec eux,

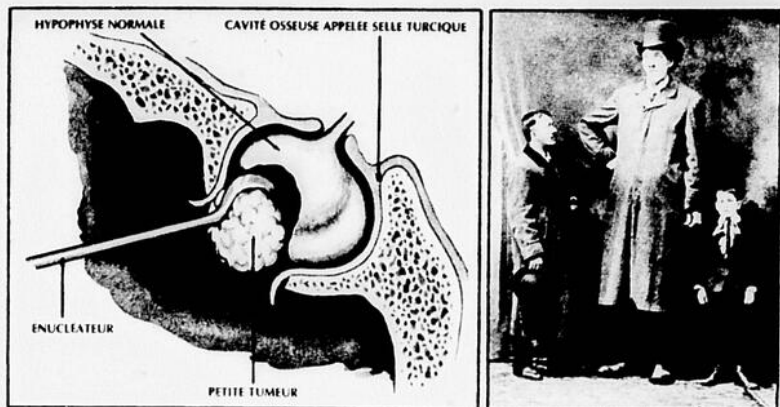
pas de jours difficiles. L'été, c'est le temps de revêtir son bikini, de dépenser son énergie à gambader, à s'ébattre et à se doré au soleil. La protection interne des tampons Tampax peut donner cette liberté, cette confiance.

Les groupes se forment, les rires fusent et vos soucis sont à des milliers de milles derrière vous. Vous pouvez vous fier à la protection des tampons Tampax et vivre pleinement un été inoubliable.

La protection interne qui rassure de plus en plus de femmes

tampons
TAMPAX

FABRIQUÉS EXCLUSIVEMENT PAR
CANADIAN TAMPAX CORPORATION LTD., BARRIE, ONTARIO



Ci-dessus, à gauche, vue en coupe de la glande hypophyse, laquelle, en cas de dérèglement, peut produire le gigantisme. Atteint de cette maladie, le géant canadien Edouard Beaupré, qui mesurait 8' 2½", aurait été guéri si on avait enlevé à temps sa glande hypophyse. Il est mort à 23 ans.

neurochirurgie

que la zone où ils opèrent se trouve renfermée dans une boîte osseuse rigide. Grâce au perfectionnement de l'anesthésie, on ne risque donc plus, comme par le passé, des enflures cérébrales ou des périodes post-opératoires difficiles. De nouvelles techniques d'hémostase, c'est-à-dire d'arrêt de l'épanchement sanguin, ont aussi grandement contribué à faciliter notre tâche. Nous ouvrons des crânes, fort bien, mais il faut savoir que les os saignent eux aussi et que pour y remédier nous disposons désormais d'un moyen radicalement simple et efficace: de la cire d'abeille. Mentionnons également l'électro-coagulation: lorsqu'on fait passer un courant entre deux pointes, on arrête l'hémorragie de petits vaisseaux du cerveau. Plus récemment, l'utilisation du microscope pour opérer dans des régions situées à la base du crâne, comme dans l'hypophyse, nous a donné les moyens de travailler avec une précision accrue. Une fois exposé l'endroit où nous désirons intervenir, le microscope permet d'épargner de petits vaisseaux, de sauvegarder des structures.

Ces techniques modernes, visant à raffiner le diagnostic et l'opération, se sont révélées particulièrement utiles dans le cas de la neurochirurgie, considérée comme la forme la plus difficile de la chirurgie puisque le tissu auquel elle s'adresse, extrêmement délicat et friable, présente en outre le défaut de ne pas se régénérer. En effet quand les neurones meurent, contrairement aux autres cellules de l'organisme, ils ne sont pas remplacés. On doit donc limiter les dégâts et ne toucher qu'à la zone malade, si infime soit-elle. D'où la nécessité d'employer des instruments chirurgicaux très fins.

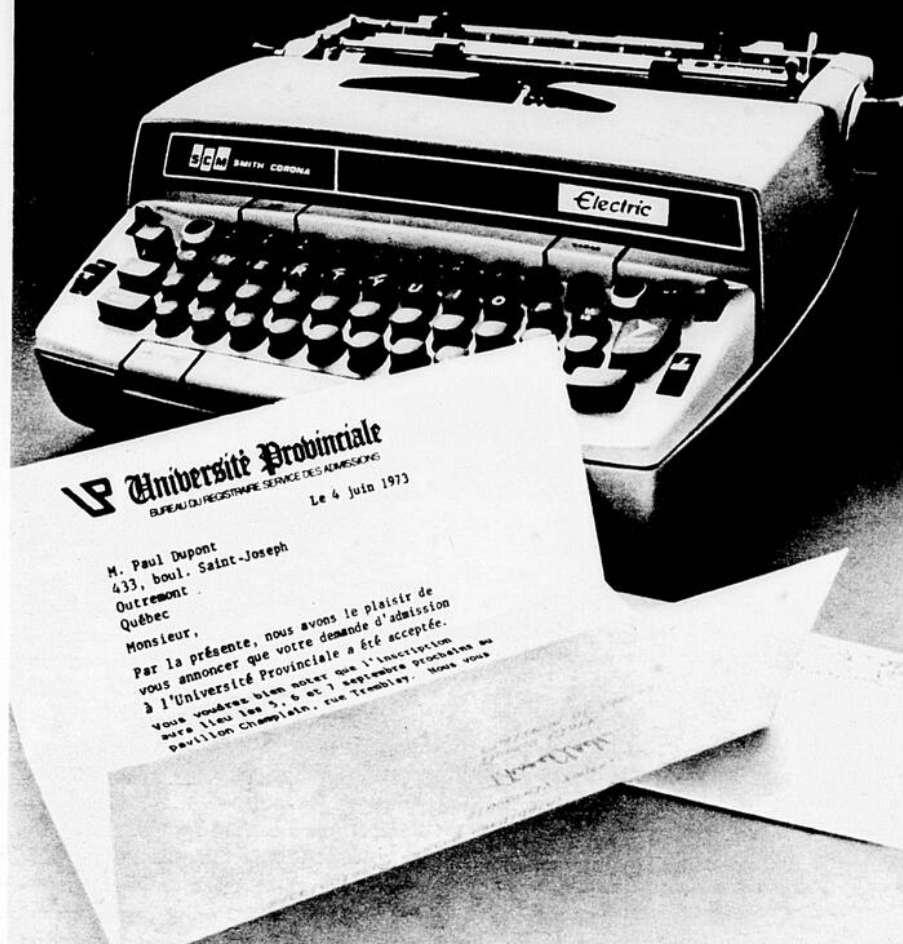
— Nous possédons à présent des outils hautement spécialisés, de dire le Dr Bouvier. Certains d'entre eux, par exemple, furent développés spécialement pour la chirurgie des anévrysmes, ceux-ci sont responsables d'hémorragies au cerveau. Mais notre discipline a le plus innové quand elle a pu réaliser de nombreuses opérations sans ouvrir le crâne des patients. Bien sûr, la trépanation s'impose encore dans plusieurs cas: traumatismes, malformations congénitales, maladies infectieuses, tumeurs. Mais la chirurgie à crâne fermé, créée vers 1947 en Europe et aux Etats-Unis et perfectionnée dans différents centres, dont l'hôpital Notre-Dame, offre l'avantage d'atteindre des cibles à l'intérieur du cerveau sans découper la boîte crânienne. Comment cela est-il possible? D'abord on immobilise la tête du patient, puis en injectant des produits de contraste dans le cerveau, on obtient des points de repère sur les radiographies. Or des cartes très détaillées du cerveau nous apprennent qu'à telle distance d'un point de repère se trouve telle structure. On peut alors introduire une tige très fine à travers l'os: elle glisse dans le cerveau jusqu'à l'endroit déterminé. On vérifie si la cible a été atteinte en enregistrant l'activité électrique de cette région et en effectuant de nouvelles radiographies, puis on détruit la zone malade. Pour la suppression des tissus malsains, nous utilisons le leucotome, instrument formé d'une tige très fine laquelle contient un fil qu'on peut faire sortir à volonté. Ce fil forme une boucle ou une anse selon une grandeur calculée à un millimètre et il tourne à l'intérieur du cerveau pour causer la destruction désirée.

— Quels avantages présente cette façon d'opérer?

— La stéréotaxie, ainsi se nomme cette méthode, s'avère la seule manière de traiter certaines maladies, lorsque l'endroit à détruire ne peut être rejoint sans des complications et des séquelles dangereuses. La stéréotaxie a donc considérablement diminué les cas de mortalités opératoires. Elle a surtout été employée pour guérir la maladie de Parkinson, pour supprimer la raideur et les tremblements qui affectent les membres des patients parkinsoniens. Elle s'adresse aussi à cette affection que l'on appelle couramment la danse de Saint-Guy. Et dernièrement elle a fourni une arme supplémentaire pour combattre l'épilepsie. Cette dernière ré-

Suite page 8

Smith-Corona. La réussite au bout de vos doigts.



L'université, ce n'est plus le Cégep.

À l'université, par exemple, tous les travaux (ou presque) doivent être faits à la machine à écrire. Que fera l'étudiant qui n'en a pas? Il devra emprunter celle d'un confrère ou faire taper ses textes par quelqu'un d'autre moyennant rémunération. Cela signifie une perte de temps ou d'argent, et une frustration continuelle.

C'est pourquoi tout étudiant vous dira qu'une machine à écrire est *indispensable* à l'université.

Mais pourquoi une Smith-Corona?

Pour plusieurs raisons. Sa durabilité. Ses caractéristiques. Nos nombreuses années d'expérience dans la fabrication des machines portatives, surtout électriques. Et puis le fait que la Smith-Corona est l'une des machines à écrire les plus vendues au monde.

Smith-Corona. Le cadeau de graduation idéal. Pour qui veut réussir.

SCM SMITH-CORONA MARCHANT
Division de SCM (Canada) Limitée,
1725, Voie de Service Nord,
Route Trans-Canada, Dorval.



De meilleures machines à écrire
pour de meilleurs étudiants.



**"Tous mes hommes
emploient English Leather.
Tous sans exception."**

Offrez-leur
English Leather® Cologne
ou Lotion après-rasage.



COLOGNE, ENGLISH LEATHER® \$5.00

MEM CO. (CANADA), LTD., ST-LAMBERT, QUE. ©1972

Prête à enrayer une crise de diarrhée?

Personne n'est à l'abri, particulièrement les enfants, des nombreuses causes qui provoquent la diarrhée. Mais vous pouvez remédier à ces inconforts grâce à l'Extrait de fraises des champs du Dr Fowler. Doux et efficace, Fowler soulage rapidement, et vous devez toujours l'avoir sous la main, à la maison comme en voyage.

EXTRAIT Dr FOWLER
de fraises des
champs du

MAL DE DENT

Enrayez la douleur rapidement—
et pour longtemps! Faites comme
des millions de gens. Ne souffrez
plus: employez Ora-jel. Vous
appliquez: soulagement
instantané!

ora-jel®

Ce monde où l'on vit

La semaine prochaine,
dans notre série
de bandes dessinées sur
l'écologie: sans
oxygène, plus de poissons,
plus de baignades!

neurochirurgie

sulte d'une activité électrique anormale du cerveau. L'électro-encéphalogramme nous indique grossièrement de quel point originent les crises épileptiques, mais, pour obtenir des renseignements plus précis, il faut, selon la méthode mise au point à Paris par les professeurs Talairach et Bancaud, introduire dans le cerveau de multiples aiguilles très fines qui servent à enregistrer l'activité électrique.

— Pourquoi ne pas se contenter de placer des électrodes à la surface du cerveau?

— Parce que dans ce cas, on peut ne pas détecter des foyers épileptiques situés en profondeur. Ceux-ci, bien sûr, se manifestent souvent dans le cortex, c'est-à-dire dans la couche extérieure du cerveau. Mais le cortex, à cause de ses nombreuses circonvolutions, se trouve parfois enfoui loin de la surface, donc hors de portée des électrodes habituels. Voilà pourquoi l'enregistrement en profondeur de l'activité électrique a augmenté de beaucoup le nombre des opérations réussies.

— Que se passe-t-il quand la zone que vous devez détruire joue un rôle important dans le fonctionnement du cerveau?

— Dans le cas de l'épilepsie, l'expérience prouve que la région malade finira de toute manière par souffrir d'un grave déficit: s'il s'agit d'un centre moteur par exemple, le patient à la longue ne pourra plus effectuer certains mouvements. Donc le fait de détruire un centre déjà inopérant ne pose pas de problème moral. Or à la grande surprise des chirurgiens, il arrive souvent qu'à la suite d'une opération, la paralysie diminue comme si une région cérébrale voisine de celle qu'on a détruite assurait la reprise en charge des fonctions motrices.

— Mais si vous supprimez les centres du langage...

— Evidemment les dommages causés seraient irréparables. Mais nous ne croyons pas que tout doit se traiter par la chirurgie stéréotaxique. Quand l'opération requiert un maximum de précision et qu'elle concerne une zone facilement accessible par les moyens de la chirurgie traditionnelle, nous préférons travailler à "ciel ouvert". Prenons les affections de l'hypophyse comme exemple. On peut atteindre celle-ci en pratiquant une incision sous la lèvre supérieure. La glande hypophyse se trouve à l'intérieur d'une cavité nommée la selle turcique; elle se révèle dans tous ses détails aux yeux du chirurgien grâce à un microscope et à un amplificateur de brillance; ce dernier appareil projette sur un écran tout ce qui se passe pendant l'opération à l'intérieur de la selle turcique. Grâce à ce double contrôle instantané, d'ordre microscopique et radiologique, perfectionné en partie par les chercheurs de l'hôpital Notre-Dame, on peut réaliser des interventions très délicates et très précises. Ce qui permet de détecter et de guérir les lésions de l'hypophyse avant qu'elles ne prennent des dimensions importantes et ne menacent ainsi l'existence de l'organe lui-même. Or on connaît l'importance fonctionnelle de l'hypophyse, glande qui exerce un contrôle sur la croissance de l'individu et qui tient tout le système endocrinien sous sa tutelle. Le dérèglement de l'hypophyse peut provoquer le gigantisme, cette exagération de la croissance du corps humain. D'autres types de tumeurs se déclarent aussi à l'occasion, croissant selon les cas dans la selle turcique, ou fuyant vers le haut et comprimant ainsi les nerfs optiques, ou se développant vers le bas, dans le sinus sphénoïdal, ce qui n'entraîne pas de problème. Si on opère à temps, avant que l'hypophyse n'ait été trop comprimé par la tumeur, on a de bonnes chances pour que la glande reprenne ses fonctions normales, pour que disparaissent les troubles visuels engendrés par une pression sur les nerfs optiques, par exemple. Maintenant il faut aborder un autre chapitre de la chirurgie de l'hypophyse, celui que l'on pourrait qualifier de fonctionnel et qui intéresse particulièrement les cancéreux. Certains cancers entraînent une décalcification des os et donnent d'atroces douleurs. L'expérience a prouvé que l'ablation de l'hypophyse favorise la recalcification et surtout supprime la douleur. Parfois aussi les ophtalmologistes, face à certains diabètes affectant le système nerveux et plus particulièrement les fonctions visuelles, recommanderont d'enlever l'hypophyse afin que le patient puisse recouvrer l'usage normal de ses yeux.

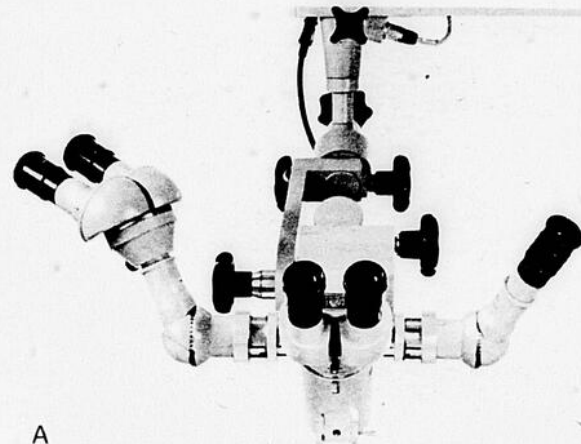
— Comment les malades privés de leur glande hypophyse réussissent-ils à survivre?

— On supplée l'hypophyse par des médicaments que le patient doit prendre sa vie durant. Ce dernier pourra donc quand même mener une existence normale.

— J'imagine que toutes ces nouvelles techniques n'ont pu être créées qu'à la suite de longues investigations scientifiques. Quelle place la recherche sur le système nerveux occupe-t-elle à l'hôpital Notre-Dame?

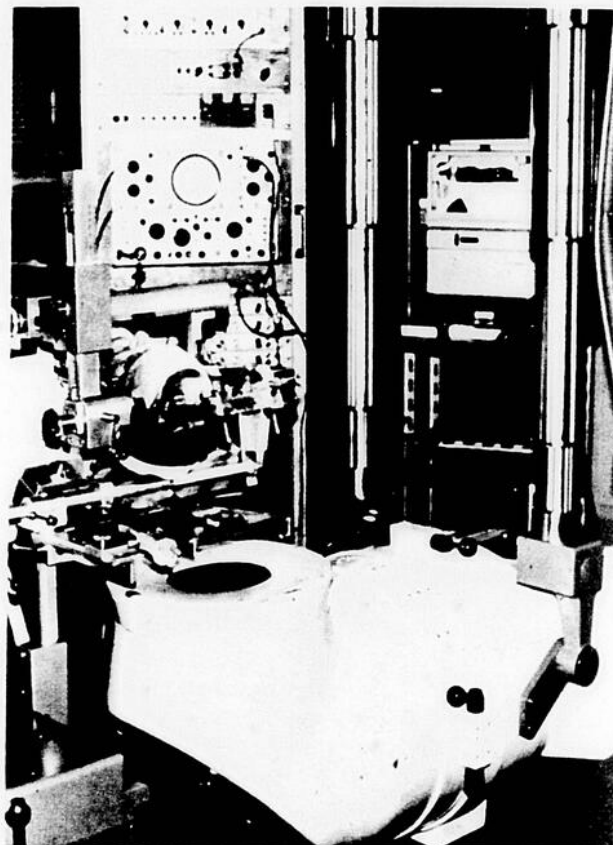
— Une place importante. Nous tentons de raffiner nos diagnostics, de reproduire chez l'animal certaines maladies du système nerveux. Une fois ces maladies implantées, l'animal est sacrifié, et on procède à des analyses anatomiques très poussées de façon à déceler le siège de la lé-

Suite page 10

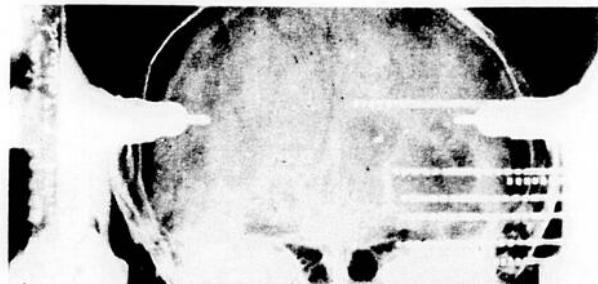


A

Microscope permettant au chirurgien d'opérer avec une extrême précision et de limiter son intervention à la zone malade (photo page 2), même lorsque cette dernière n'atteint qu'une taille infime.



Salle d'opération pour chirurgie stéréotaxique. La tête du patient est fixée dans un cadre. Une fine électrode est introduite dans le cerveau et enregistre l'activité électrique des cellules sur des appareils électroniques.



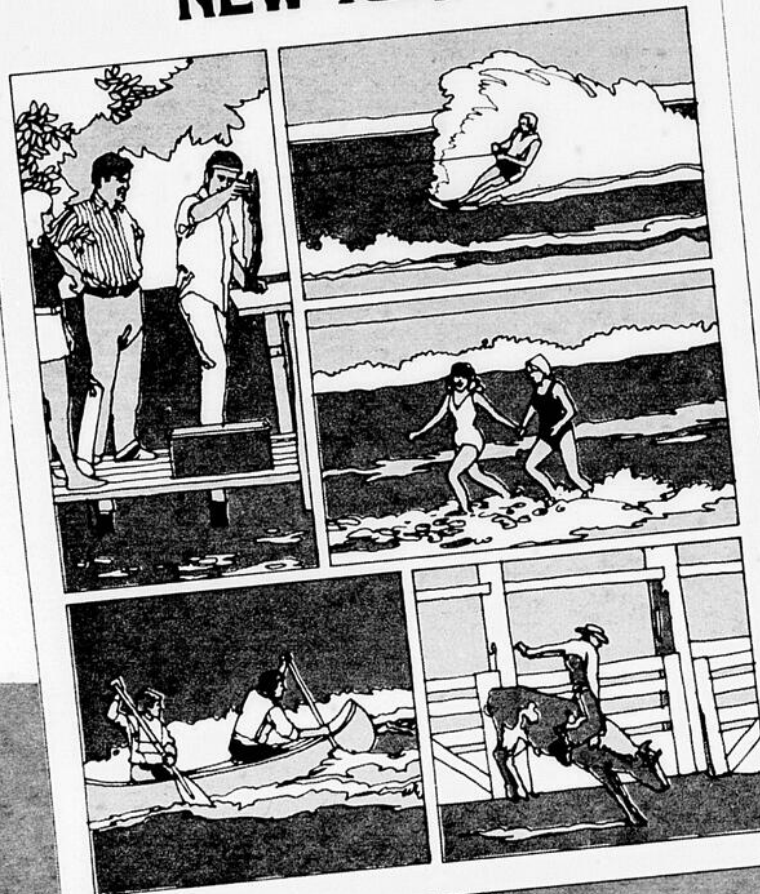
Radiographie du crâne démontrant la position des électrodes placées pour localiser les foyers électriques anormaux causant l'épilepsie. Cette technique, innovée par les professeurs Talairach, Bancaud, Szikla, de l'hôpital Sainte-Anne de Paris, fut introduite récemment à l'hôpital Notre-Dame.

GRATIS

Voici 96 pages de choses à faire et à voir.

Une nouvelle brochure contenant tous les renseignements désirés sur les endroits et attractions à voir dans l'État de New York: les sites de camping, les territoires de chasse et de pêche, les attractions pour toute la famille, les visites touristiques, les musées, les festivals. Retournez-nous cette carte port payé par la poste aujourd'hui même. Nous vous ferons parvenir gratuitement cette excitante brochure de "Vacationlands New York State". Puis venez visiter vos voisins de l'État de New York.

VACATIONLANDS NEW YORK STATE



Des centaines d'idées-vacances! En couleur!

État de New York Département de Commerce
C.P. 9900
Montréal 101, Québec

Veuillez m'envoyer un exemplaire gratuit de la brochure
"Vacationlands New York State"

Si notre carte port payé a été enlevée, complétez ce coupon et nous vous ferons parvenir gratuitement un exemplaire de "Vacationlands New York State".

Nom _____

Adresse _____ App. _____

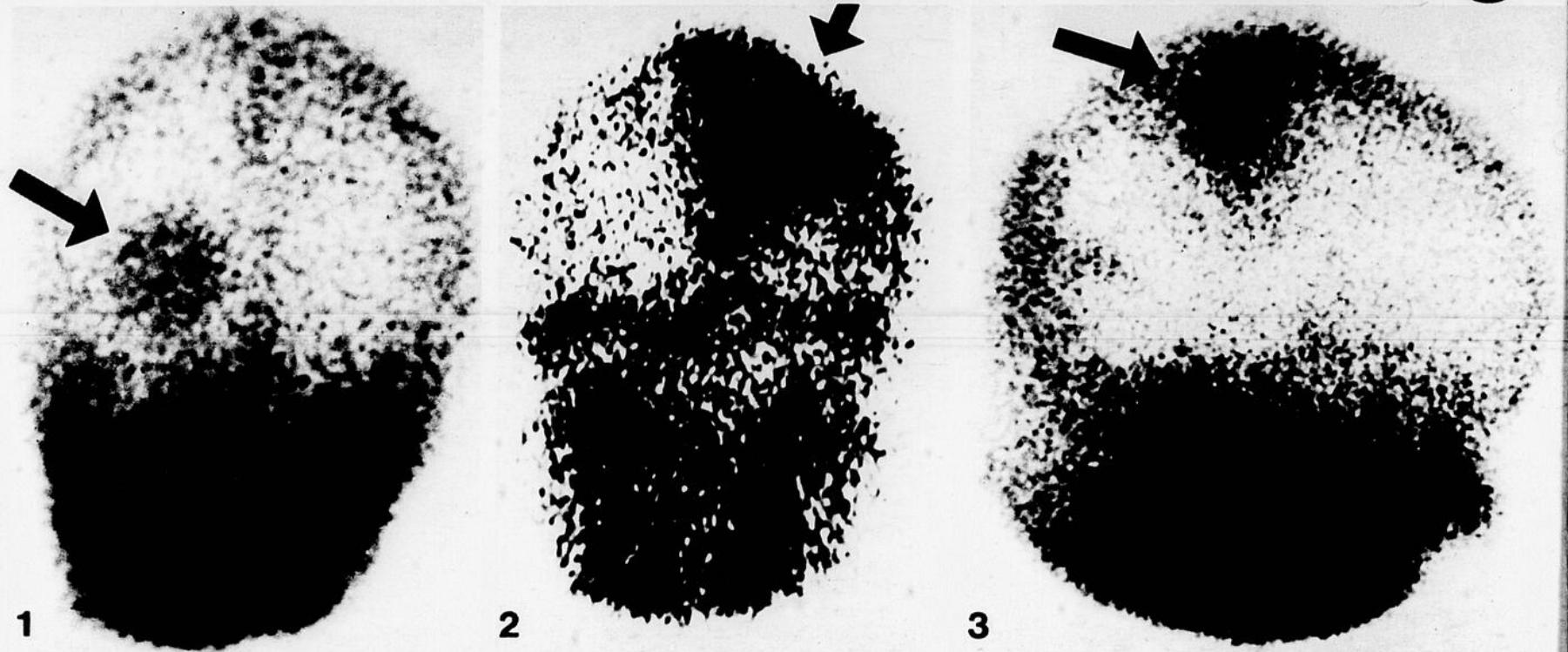
Ville _____ Province _____

MP-1

**ALLONS VISITER NOS VOISINS
DE L'ÉTAT DE NEW YORK**



neurochirurgie



La gammagraphie:— Dans les trois photos ci-dessus, une substance radio-active a imprégné différentes tumeurs et permet ainsi de les localiser exactement au niveau du cerveau. A gauche (1), une tumeur produite au cerveau par un cancer du sein. Les photos 2 et 3 montrent une autre tumeur, vue de face et de profil.



MINUTE!

Prends donc une bonne Player's Filtre.

Avis: Le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social considère que le danger pour la santé croît avec l'usage.

sion provoquée chez le cobaye. Nous concentrons également nos efforts dans le domaine des lésions vasculaires, et c'est ainsi que nous avons découvert la méthode de la carbonisation: en faisant passer un courant électrique dans une pince, on peut supprimer la malformation des vaisseaux créée artificiellement chez l'animal. La neurochirurgie ne progressera que grâce à une collaboration étroite entre chercheurs et cliniciens.

— Le Québec compte-t-il suffisamment de neurochirurgiens?

— Oui, sans aucun doute. Et j'ajouterais qu'une augmentation considérable de nos effectifs nuirait à notre profession, puisqu'elle obligerait nombre d'entre nous à se contenter de quelques opérations par année, ce qui risquerait ainsi de réduire aussi notre efficacité.

Il peut sembler étrange à première vue que des facteurs aussi humains que le manque d'entraînement surgissent dans les explications du docteur Bouvier. Mais en réalité, malgré le langage parfois théorique, malgré les techniques hautement spécialisées qu'elle utilise, la médecine ne s'éloigne jamais de l'homme, ou si elle emprunte quelque détour, c'est pour mieux se rapprocher du vivant et du concret. Jusqu'ici on a vu comment la neurochirurgie a triomphé des obstacles soulevés par les maux très complexes auxquels elle s'attaquait, peut-être serait-il souhaitable de constater brièvement comment ces progrès se traduisent dans notre existence, comment, pour certains individus, ils ont signifié la différence entre la vie et la mort: ces accidentés du week-end qui se sont évanouis en frappant violemment leur pare-brise et qui ont été transportés en salle d'opération où on a effectué une trépanation d'urgence, évacuant le caillot sous la boîte crânienne et refermant la plaie; ou ce père de famille atteint de violents maux de tête, incapable de dormir et s'exprimant dans un langage incompréhensible (tumeur au cerveau), ou cette jeune femme désireuse d'avoir un enfant mais qui, malgré de nombreux dosages d'hormone, ne connaissait pas d'ovulation, engraisait et voyait apparaître un écoulement de lait de ses seins (dérèglement de la glande hypophyse). Tous ces gens ignorent probablement la signification du terme stéréotaxie ou électro-encéphalogramme, mais ils en ont fait l'expérience directe pendant qu'on les opérait. Un médecin du XIXe siècle disait qu'il n'avait pas rencontré l'âme sous son scalpel en ouvrant les crânes. Ce brave homme confondait peut-être philosophie et trépanation; chose certaine, depuis 25 ans, les neurochirurgiens de l'hôpital Notre-Dame ont rencontré beaucoup de souffrances, de maladies sous leurs instruments et ils les ont très souvent guéries. ●

la moelle épinière

Les neurochirurgiens n'opèrent pas seulement à l'intérieur du crâne, mais aussi sur la moelle épinière, cette extension du cerveau renfermée à l'intérieur de la colonne vertébrale.

"La moelle épinière, dit le Dr Bouvier, joue un rôle essentiel dans le fonctionnement du système nerveux. D'une part elle relaie au cerveau des sensations en provenance de l'ensemble de l'organisme, d'autre part elle transmet aux différents muscles les ordres émis par les centres de la motricité. Les affections qui la touchent relèvent donc des neurochirurgiens, qui traitent également les défauts ou traumatismes de la colonne vertébrale. Cette dernière, avec ses 33 vertèbres superposées et séparées par des amortisseurs de choc nommés disques, représente en quelque sorte le contenant, et la moelle épinière, le contenu. Les disques peuvent se déplacer et comprimer les nerfs, soit au niveau du cou, ce qui entraînera des douleurs cervicales et des pertes de motricité dans les bras; soit à la hauteur du dos, ce qui provoquera cette maladie communément appelée le lumbago. Quand les méthodes de physiothérapie s'avèrent impuissantes à soulager les patients, il appartient aux neurochirurgiens d'enlever le disque qui s'est déplacé. Les fractures de la colonne vertébrale, à la suite d'accidents de moto, de chutes, etc. sont également de notre ressort. Elles peuvent causer la paralysie, c'est-à-dire la paralysie des membres inférieurs, ou la quadriplégie, perte de la motricité des quatre membres. Combien de gens eussent évité un tel sort simplement en attachant leur ceinture de sécurité! Une fois sortis de la salle d'opération, les paraplégiques devront être pris en charge par des centres de réhabilitation, malheureusement trop peu nombreux au Québec. Ajoutons, pour terminer ce bref coup d'oeil, que les neurochirurgiens ont à enlever des tumeurs dans la moelle épinière aussi bien que dans le cerveau."

Nouvelles

TEINTURES Kem

Pour l'intérieur-extérieur
28 teintures semi-transparentes et
24 teintures aux couleurs intenses.

Les toutes nouvelles teintures Kem de Sherwin-Williams protègent le bois, assurent une meilleure résistance et une durabilité accrue, et sont faciles à appliquer.

Les teintures Kem semi-transparentes

colorent le bois tout en laissant transparente la beauté naturelle des veines et de la texture.

Les teintures Kem aux couleurs intenses ont plus d'opacité, colorent et masquent les veines du bois et accentuent sa texture.

Les teintures Kem peuvent être utilisées à l'intérieur sur les meubles, panneaux, murs, poutres, étagères, etc. et à l'extérieur sur les clôtures, bardeaux, meubles de jardin, planches de revêtement, etc.



La teinture Kem pour bois,
teint bien parce qu'elle a beau teint.

Pour obtenir la brochure, écrivez à B.P. 489, Montréal 101, Québec.

En vente dans les magasins de peinture, les quincailleries, les magasins à rayons et les centres de rénovation domiciliaire.



SHERWIN-WILLIAMS CO.
OF CANADA LIMITED

La Ford Gran Torino 73.

La Ford Gran Torino 73... ses lignes, sa maniabilité et son intérieur luxueux. Nous croyons que ce sont là quelques-unes des nombreuses raisons qui font de la magnifique Torino la voiture moyenne la plus vendue.*

Et maintenant, nous vous présentons une nouvelle version à tirage limité de la Gran Torino 73: le modèle hardtop 2 portes avec ensemble décor de luxe. Luxueux et d'aspect sport, l'ensemble décor de luxe possède un cachet vraiment personnel. L'équipement extérieur caractéristique comprend un toit en vinyle grenu odense et auréolé en blanc, vert ou brun avec des moulures latérales de carrosserie de couleur harmonisée et une bande peinte décorative au sommet de l'aile. Le tampon du pare-chocs arrière et les enjoliveurs de roues sont harmonisés avec chacune des vibrantes couleurs de carrosserie: blanc, bronze fauve, cuivre moyen métallisé ou la couleur en



option vert lierre éclatant. Un autre grand avantage: les pneus radiaux ceinturés d'acier sont offerts en équipement standard avec cette Torino spéciale.

A l'intérieur, l'on retrouve un siège moulant de type aviation garni de vinyle super-souple qui offre le maximum de confort et de luxe. Les sièges et les panneaux de garnitures de portes assortis sont d'une riche couleur havane avec d'élégants empiècements de couleur orange. Un tableau de bord avec ornementation similibois, un volant de luxe ainsi qu'un épais tapis rasé de 25 oz font également partie de cet équipement.

Passez donc chez le concessionnaire Ford, il a un beau morceau de voiture à vous faire essayer. Lorsque vous êtes au volant d'une Torino, il vous monte un de ces petits sentiments de fierté en voyant les autres admirer les lignes et l'allure racée de votre compagne. Torino, c'est un beau morceau!

*Source: R.L. Polk & Co. Ltd., pour la période de septembre 1972 à janvier 1973.

C'est un beau morceau!





CES
MERVEILLEUX

Devant le hangar du Smac à l'aéroport de Trois-Rivières, on voit ci-dessus, dans le sens des aiguilles d'une montre, un Otter DeHaviland, deux Tracker (dont un a replié ses ailes), divers avions légers de modèle Cessna, Piper ou Citabria, un gros Buffalo et un CL-215.

TRIFLOUVIENS ET LEURS MACHINES VOLANTES

GRÂCE À L'AÉRO-CLUB DE TROIS-RIVIÈRES, AIR SMAC FAIT RENAÎTRE AU QUÉBEC LA MODE DES SPECTACLES AÉRIENS

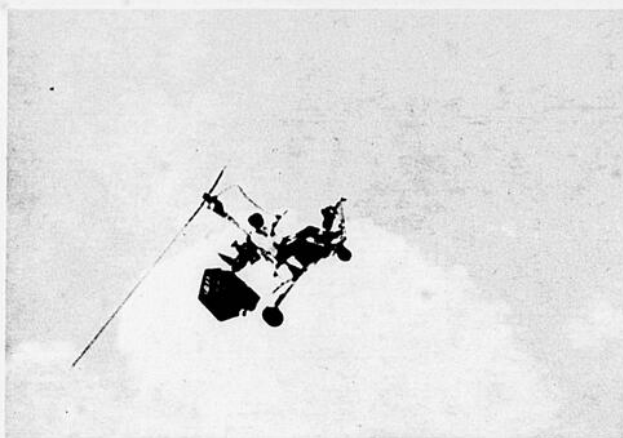
par Pedro Rodrigues

C'était à la fin des années cinquante. Les hôtesses de l'air étaient encore drapées de leurs trop longs uniformes New Look; on mettait quatorze heures à traverser l'Atlantique, mais on levait toujours les yeux quand passait un avion. Chaque année, au début de juin, la base aérienne de l'aéroport de Saint-Hubert, près de Montréal, présentait au public son spectacle

aérien et chacun y admirait à son aise les manoeuvres audacieuses des machines volantes que l'on y présentait.

Le programme était parfois limité, mais entre deux passages de cet éternel Argus — sur trois moteurs, puis sur deux, puis sur un, sans les pieds, sans les mains — l'escadrille des Golden Hawks, formée d'a-

Suite page 14



Un autogyre Bensen (sorte d'hélicoptère sans hélice en plan vertical à l'avant) a participé au dernier carrousel aérien du Smac.

AIR SMAC

vions Sabre dorés semblables à ceux qui s'étaient rendus célèbres en Corée, tenait en haleine les badauds en évoluant au ras du sol à des vitesses qui dépassaient alors l'imagination, si bien que même le vendeur de frites, pourtant blasé d'ordinaire, n'en finissait pas de lever le nez en l'air pendant que les gamins lui volaient ses cornets.

Dix ans plus tard, l'homme marchait dans l'espace, la face cachée de la lune n'avait plus de secret pour lui, et les avions... eh bien, ma foi oui! ils volent, et après? L'on tenta bien d'organiser d'autres spectacles, comme celui, à Cartierville, qu'un orage malvenu transforma subitement en sauve-qui-peut tragi-comique, mais la mode des spectacles aériens — des pageants, disait-on — était passée.

Et pourtant elle revient. Depuis 1971, Trois-Rivières prend la relève et chaque année Air Smac — pour Saint-Maurice Aéro-Club — attire de nouveau les mordus de l'aviation. L'on y voit toujours, certes, des

avions militaires, comme des CF-5, des CF-101, des Buffalo, des Tracker, mais on met aujourd'hui plutôt l'accent sur l'aviation commerciale et son aspect le plus facile d'accès: l'aviation dite sportive ou de tourisme.

Il y avait un salon de l'auto, il y a maintenant un salon de l'avion léger, car autant il serait ridicule de vouloir posséder un B-52, autant il est concevable de songer à piloter, et, pourquoi pas? à acheter un petit avion de tourisme. Non, l'aviation sportive n'est plus un passe-temps de millionnaire, le prix d'achat d'un Cessna, d'un Piper ou d'un Citabria est à peine plus élevé que celui d'une grosse voiture et même les appareils plus coûteux comme les petits bimoteurs, restent encore accessibles au commun des mortels grâce aux aéro-clubs, aux contrats de location, de copropriété, et autres combines du même genre.

Voilà pourquoi, des 32 000 spectateurs d'Air Smac 1972, plus de 10 p.c. étaient déjà pilotes d'avions

légers. Air Smac 1973, qui aura lieu à l'aéroport de Trois-Rivières samedi et dimanche prochains, attend cette année plus de 60 000 spectateurs et se promet de leur en mettre plein la vue. Des dizaines d'avions militaires, civils et de tourisme, seront exposés au sol; et en l'air, du matin jusqu'au soir, se succéderont des démonstrations de toutes sortes: hélicoptères, avions à atterrissage et décollage court, avions de transport, de combat, avion-chasseur de sous-marins, parachutistes, plusieurs spectacles d'acrobatie aérienne, baptêmes de l'air, maquettes, avions miniatures télécommandés et j'en passe. Gaétan Grenier, gérant du Smac et organisateur d'Air Smac, s'est assuré cette année la participation du Canada, de la France, des Etats-Unis, du Japon et de l'U.R.S.S.

En fin de semaine prochaine, allez donc voir Air Smac! Vous n'en repartirez peut-être pas aux commandes de votre propre avion, mais vous serez probablement aux petits oiseaux... ●



Son chien: un berger écossais Sa cigarette: une Export 'A' Kings

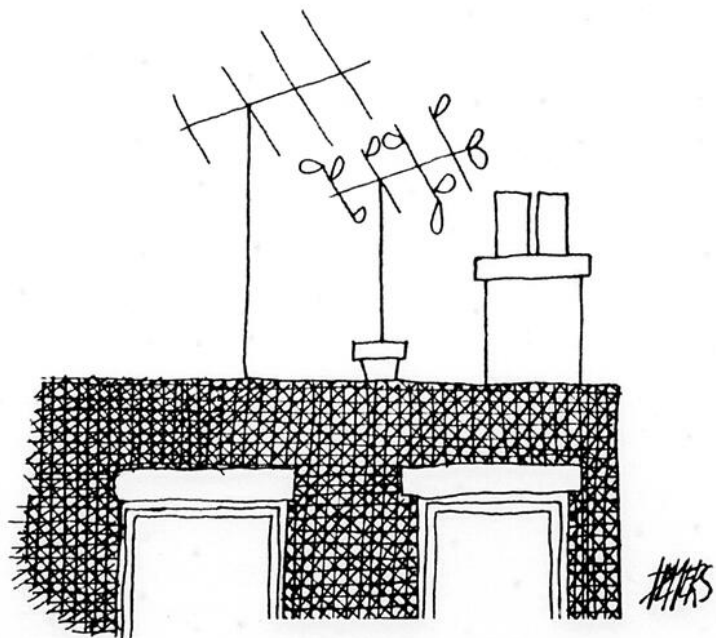
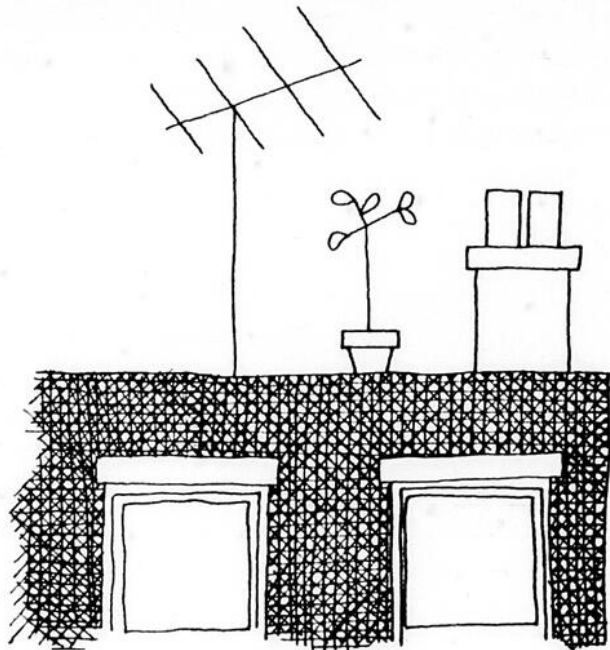
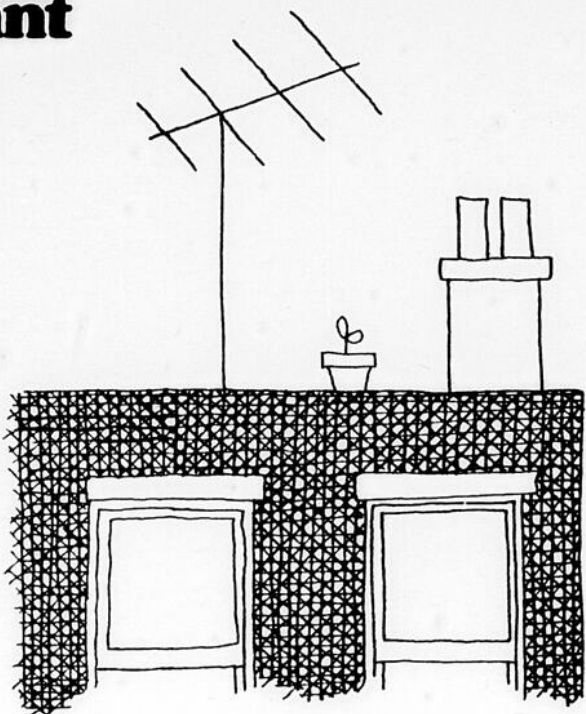
Deux Compagnons Fidèles

Offrez-vous une détente agréable,
et le plaisir d'une compagnie reposante.

L'Export 'A' Kings... Un compagnon fidèle

Avis: Le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social considère que le danger pour la santé croît avec l'usage.

**en gros
plant**



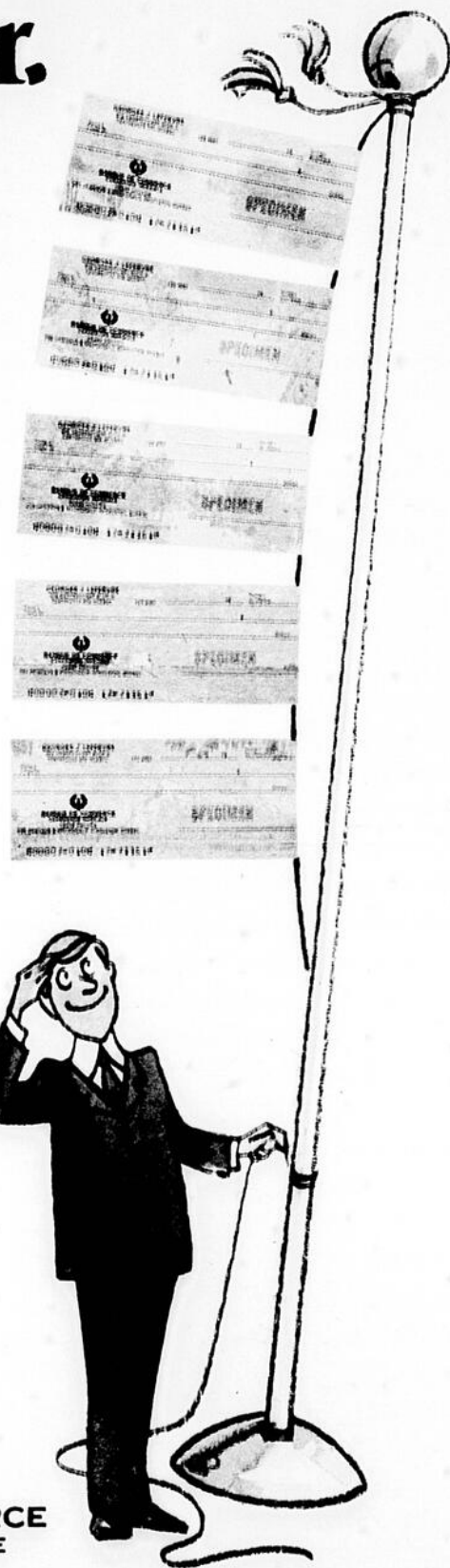
Les chèques Commerce illustrés de paysages canadiens sont agréables à remplir.

Avec les chèques Commerce illustrés de paysages canadiens, on joint l'utile à l'agréable. La collection comprend dix paysages canadiens de diverses régions du pays. Ces chèques sont vendus en exclusivité par la Banque de Commerce.

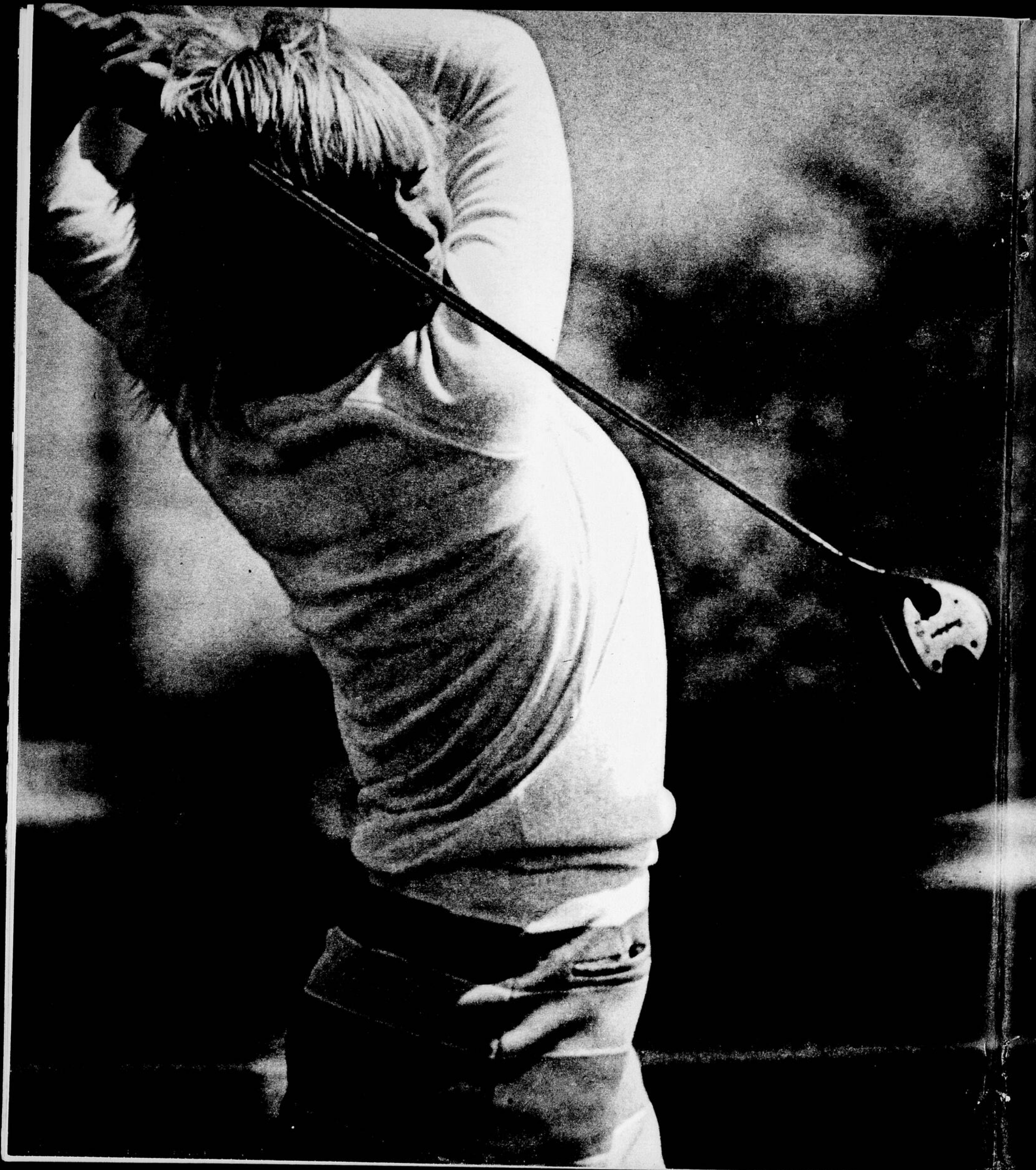
Rédiger un chèque n'est plus une tâche fastidieuse, mais plutôt une nouvelle façon de découvrir le Canada. Et si vous possédez chez nous un compte de chèques, un compte-chèques d'épargne ou un compte courant, nous ferons imprimer vos formules de chèques à vos nom et adresse, en y ajoutant votre numéro de téléphone si vous le désirez.

Enfin, avec vos chèques Commerce illustrés de paysages canadiens, vous recevez un élégant étui offert en dix modèles au choix, ainsi qu'un registre et une boîte de rangement. De plus, vos chèques sont numérotés d'avance.

Procurez-vous, à votre succursale, des chèques illustrés de paysages canadiens, qui ne vous coûtent que \$2.98. Ils sont un reflet du Canada et portent votre marque personnelle.



**BANQUE DE COMMERCE
CANADIENNE IMPÉRIALE**





J.-L. Lévesque, encadré de Jocelyne Bourassa (à g. et en couverture) et de Sandra Post.

A LA CANADIENNE

Le golf, longtemps soupçonné d'être un sport de femmes, le deviendra effectivement pour au moins cinq jours la semaine prochaine alors que les meilleures golfeuses professionnelles du monde se disputeront les honneurs du premier tournoi La Canadienne, commandité par Jean-Louis Lévesque, sur le parcours Maison-neuve du Golf municipal.

Les honneurs, ai-je dit? Il faudrait parler plutôt des \$50 000 qui leur sont attachés car, chez les professionnels, la noblesse s'évalue en billets de banque et non en titres.

Elles y seront toutes ou presque, les grandes du golf: les anciennes, Mickey Wright, déjà la moitié d'une légende avec ses 80 championnats, Kathy Whitworth et Carol Mann; les nouvelles, Kathy Ahern, Joanne Carner et, bien entendu, Jocelyne Bourassa; même la hors-la-loi Jane Blalock, suspendue pour un an en juin 1972 et qui a riposté par une action en dommages de \$5 000 000 incriminant la L.P.G.A. en vertu de la Loi contre les cartels.

Ce n'est pas tout à fait à tort qu'on a accusé le golf d'être un sport de femmes.

Le golf féminin obéit à une vieille tradition, à peine moins ancienne que le rou-leau à pâte, les bigoudis et le plat à vaisselle. Son origine est un peu confuse, mais on n'écarte pas la possibilité que Cléopâtre ait conquis Marc-Antoine par la grâce et l'allant qu'elle montrait à l'exercice de la *paganica*, sport romain qu'on croit être l'ancêtre le plus reculé du golf.

Il est certain, en tout cas, que Marie Stuart, reine d'Écosse, était rompue à la pratique du golf que son père, Jacques V, lui avait enseignée, et jouait fréquemment sur le célèbre parcours de St. Andrews, aménagé sous son règne. Elle était si mordue du sport que, toute catholique qu'elle était, elle fut surprise à s'y livrer dans les environs du palais royal le jour même de l'assassinat de son mari. Les bonnes dames du royaume en parlèrent si longtemps que le bruit est parvenu jusqu'à nous.

Marie faisait porter ses bâtons par un garçon qu'elle appelait "cadet", mot que les Anglais, doués comme toujours pour le français, ont déformé en "caddy" avant de nous le retransmettre.

La reine d'Écosse a finalement perdu la tête, à propos d'une histoire avec sa cousine Elisabeth d'Angleterre qui n'avait rien à voir avec le golf, mais les golfeuses d'aujourd'hui, qui ont de la beauté et de l'élégance, n'oublient pas qu'elles lui doivent d'avoir popularisé un sport qui leur vaut des gages princiers que jamais l'ouvrage de bureau ne pourrait leur offrir!

Jean-Pierre Fournier

Dégagé parfait de Kathy Whitworth, au coup d'envoi.

La grande Carol Mann (de dos) et Jocelyne Bourassa.



Joanne Carner sur le vert, avant son coup roulé.

Kathy Ahern vient de frapper son coup d'envoi.

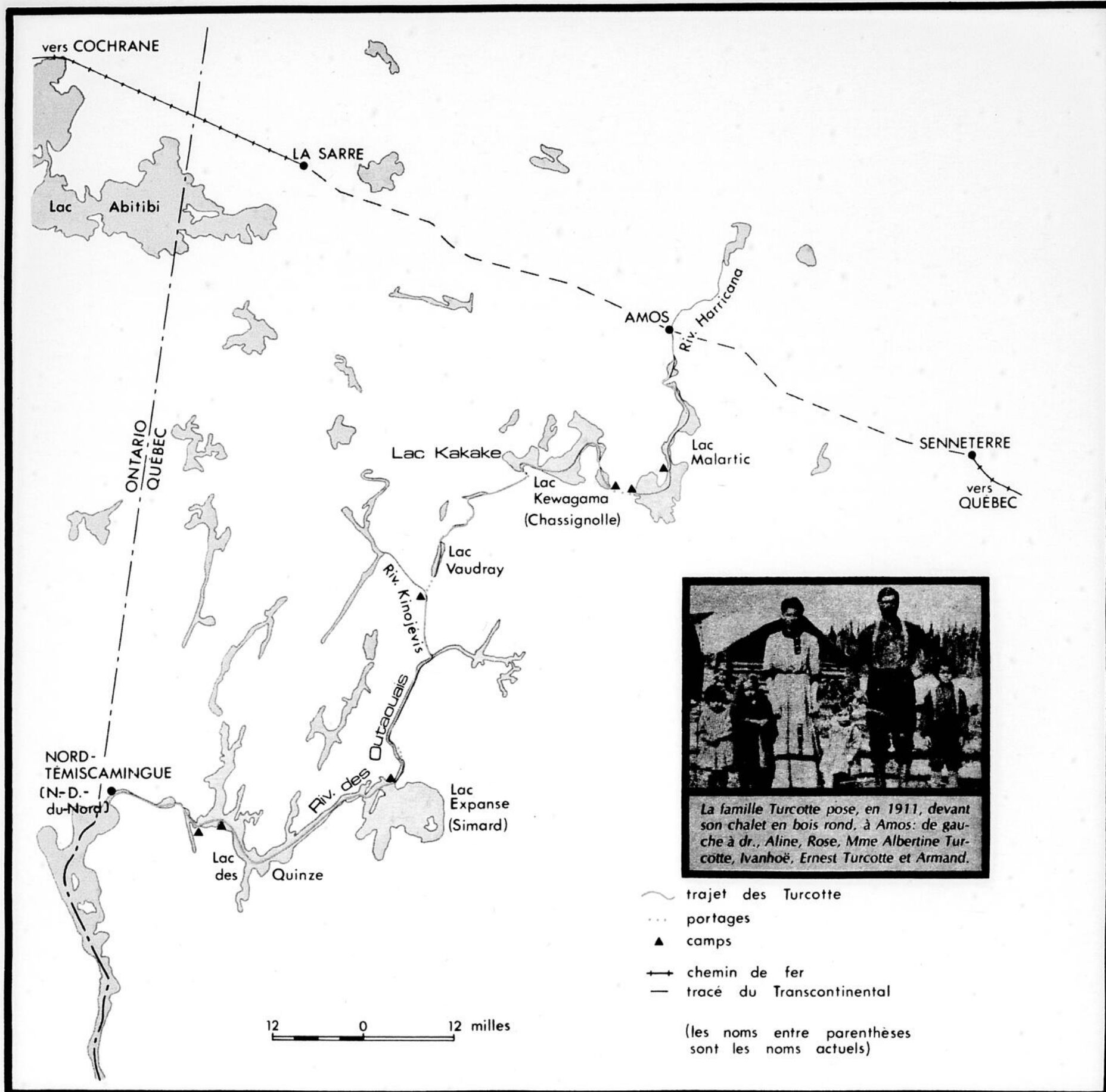


Jane Blalock s'exerce à frapper des balles.

La noire Rene Powell discute le coup.



Voici le bel élan de Sandra Haynie.



La famille Turcotte pose, en 1911, devant son chalet en bois rond, à Amos: de gauche à dr., Aline, Rose, Mme Albertine Turcotte, Ivanhoë, Ernest Turcotte et Armand.

L'ODYSSÉE DE BARTINE

EN 1910, LE GOUVERNEMENT QUÉBÉCOIS OUVRE L'ABITIBI À LA COLONISATION: ERNEST ET ALBERTINE TURCOTTE, ET UN AUTRE COUPLE, ENTREPRENNENT LEUR INCROYABLE VOYAGE DE 22 JOURS EN CANOT, PAR TOUT UN RÉSEAU DE LACS ET DE RIVIÈRES

par Thérèse Jollette

"Grève tes p'tits, écrit de Québec Joseph Turcotte à son frère Ernest, immobilisé en juin 1910 avec sa femme "Bartine" à Nord-Témiscamingue, près de Ville-Marie. Le Gouvernement ouvre le nord-ouest de la province à la colonisation. Al-lons-y! J'te l'dis, sois sans inquiétude; on va frapper."

Le lieu de l'établissement est

précis: "Sur le bord de la rivière Harricana, tout près du tracé du chemin de fer qui avance de chaque côté." Là où prospère Amos aujourd'hui. Un incroyable voyage de 223 milles en canot, par tout un réseau de lacs, de rivières, de ruisseaux. Sans compter les portages. Il durera exactement 22 jours!

Suite page 20

Les "Tiny Pots" de Yardley vous illustrent!

(Du bout du doigt... de "Tiny Pots" à votre visage aimé.)

Pot O' Shadow...
(fard-paupières lustré
et coloré des reflets
noirés sur
paupières... "xy".

Pot O' Cream...
(les yeux au mieux)
deux fois plus grands...
un soupçon de couleur...
sous les yeux... subtil.

Pot O' Blush...
(une mousse de tendresse)
sur vos joues, les reflets
d'une rosée vaporeuse...
un enjouement.

Pot O' Scent...
(parfum givré) un frisson
sur votre nez, sur vos
genoux, sur votre visage
un frisson partout.

Pot O' Gloss...
(une caresse pour vos
lèvres) une touche
de couleur...
à voir, à goûter.

Illustrer-vous avec "Tiny Pots" ...
les "touche-à-tout" de Yardley

Enfin—pour ceux qui souffrent des DOULEURS DE L'ARTHRITE

BAYER
Un antalgique à effet retard qui soulage pendant toute la nuit

Les comprimés Bayer* contre les douleurs de l'arthrite sont une réalisation importante, unique, pour le soulagement prolongé des douleurs arthritiques et rhumatismales.

Grâce à un procédé breveté spécial, chaque dose de 2 comprimés renferme 20 grains d'ingrédient contre la douleur, sous une forme nouvelle à *effet retard*, qui fait que la médication se libère graduellement pendant une plus longue période de temps. Vous obtenez jusqu'à 8 heures entières de soulagement.

Ainsi, quand ces nouveaux comprimés sont pris au coucher, ils vous aident à obtenir un soulagement de la douleur...qui dure toute la nuit, jusqu'au matin.

Faites l'essai des nouveaux comprimés Bayer contre les douleurs de l'arthrite pour obtenir un soulagement rapide, efficace et de longue durée, des douleurs arthritiques et rhumatismales.

*Marque déposée.

50¢

OFFRE DE LANCEMENT À POSTER

Ce bon à poster a une valeur de 50¢ sur votre premier achat de comprimés Bayer à effet retard contre les douleurs de l'arthrite.

Messieurs: Veuillez m'envoyer mon remboursement de 50¢. J'inclus la boîte complète qui contenait le flacon de comprimés Bayer contre les douleurs de l'arthrite.

NOM _____
 Lettres moulés, S.-V.-P.

ADRESSE _____

VILLE _____ PROV. _____

ADRESSEZ À: Bayer Tablets, Box 3000, Aurora, Ontario.
 (Quantité limitée: 1 par famille. L'offre expirera le 31 décembre 1973)



L'ODYSSÉE DE BARTINE



Mme Albertine Turcotte vit toujours à Amos, ville qu'elle contribua à fonder.

L'aventure n'effraie point Bartine. Elle en a déjà vu d'autres en Saskatchewan, en Alberta après qu'Ernest l'eut épousée à Saint-Rémi d'Amherst en janvier 1905.

"Grève tes p'tits!"

Aussitôt, elle se met à tricoter pour habiller chaudement les enfants: Armand, Rose, Aline et Ivanhoë, le bébé.

Le 22 septembre, à 7 heures du matin, deux voitures s'ébranlent à destination de la tête du lac des Quinze. Une distance de 25 milles sur un chemin raboteux. Avec toute une cargaison de 4 000 livres de marchandises et de provisions pour un an; achetées à crédit. Les p'tits roulent cahin-caha, mais nos pionniers marchent résolument à côté. Ils sont 4. Deux couples: Joseph et Bernadette; Ernest et Albertine, notre héroïne de 88 ans aujourd'hui, l'unique survivante de cette incroyable odyssee.

Deux jours durant, une pluie froide les cloue sur place. "L'automne a été bien pluvieux, dira-t-elle. Il mouillait et il ventait tout le temps. On ne pouvait pas avancer." Enfin, le ciel se met au beau. On saute dans les canots achetés à prix d'aubaine chez un fermier. Eberlués, des incrédules de la plage leur crient: "Bon voyage!" mais déclarent carrément qu'ils sont fous de risquer pareille équipée.

On oblique vers Longue-Pointe, comme l'appellent les Indiens, pour tendre les toiles des tentes le soir sous un bouquet de sapins. Partout alentour, des traces d'ours et d'ori-

gnaux. Le lendemain, le jour est magnifique. On déjeune de poissons frits pêchés par les maris pendant que Bartine prépare les lunchs qu'on mangera au fil de l'eau, assis tout au fond des canots.

"On ne débarquait pas pour ne pas se retarder explique-t-elle. On était déjà tellement en retard!"

Et les hommes rament ferme vers l'est sans faire escale. Du lac des Quinze, on passe au lac Expanse, où l'eau menace les canots au moindre vent.

On dresse les tentes sur les rives du dernier tronçon nord de la rivière des Outaouais. Un coucher de soleil lance ses dernières flambées dans un ciel empourpré. "Que c'était beau!" s'exclame Bartine. Et l'on dort à même le sol, pelotonné dans des couvertures de laine grise, dans un silence brisé le matin par des orignaux qui s'ébrouent placidement dans l'eau.

"Les jours suivants sont bien ennuyeux. Il pleut tout le temps. Nous autres, les femmes, on en profite pour préparer à l'avance les repas; cuire le pain, les tartes, les galettes dans les fourneaux de nos p'tits poêles de tôle chauffés au bois."

Vient la traversée de rapides: à chaque instant un canot s'arrête brusquement, la proue en l'air, bloquée sur une roche, un tronc d'arbre. Les hommes tirent, s'échinent. Rien ne bouge. Il faut vaincre l'obstacle au pic ou à la hache. Le canot dégagé péniblement est entraîné dans les rapides. Ernest

Suite page 22

WARNER, C'EST UN PEU VOUS . . .



Vous êtes douce, douce, douce.
Vous êtes douce de la tête au
pied.
Vous êtes douce, grâce à Warner.
Car notre Bodyskin*, c'est la
douceur même. Il est fait d'un double
tricot spécial qui vous moule et

vous soutient. Comme un deuxième
épiderme.
Vous vous sentez coquine?
taquine? Voici Flower Charms*.
Une fine dentelle. Un audacieux
décolleté.
Une gamme de coloris pour

habiller toutes vos humeurs.
Essayez-en un. C'est tout ce que
nous désirons. Vous croirez qu'il a
été fait sur mesures pour vous. Par
quelqu'un qui n'a qu'un souci:
faire de vous la femme que vous
voulez être . . . et paraître.

M. D. C.

Warner's®
LE GROUPE ■ WARNACO



Règles

La femme attache de l'importance à son cycle menstruel car pour elle, il signifie beaucoup. C'est un commencement... un changement... parfois une douleur. C'est aussi le symbole de la féminité... la naissance... le bonheur.

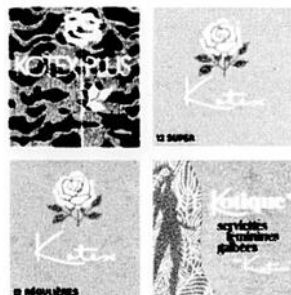
La serviette Kotex est conçue pour répondre à tous les besoins durant les menstruations. Elle est sûre contre vos jours les plus difficiles. Elle est donc, naturellement, la meilleure pour la durée entière de vos règles. Les douces impressions de sa surface répartissent l'humidité uniformément à l'intérieur de la serviette, hors de votre contact. En outre, le fond de la serviette Kotex est garni de polyéthylène pour vous éviter tout risque de taches.

Et, bien sûr, il existe différentes sortes de serviettes Kotex — pour tous les types de femmes.

Les menstruations? C'est la vie. Kotex... c'est mieux vivre.

Les serviettes Kotex.
Confort, protection
et tranquillité d'esprit.

KOTEX, KOTEX PLUS et KOTIQUE sont des
marques de commerce de Kimberly-Clark du Canada Limitée.



L'ODYSSÉE DE BARTINE



En 1912, Amos n'était qu'un petit village appelé Harricana dont on voit ici la partie est que longe le chemin de fer.

et Jos se lancent à l'eau, luttent vaillamment contre le courant qui menace équipage, armes et bagages. Une roche pointue crève une embarcation. Il faut tout décharger, ratistoler, recommencer.

Puis, c'est le premier portage pour éviter les chutes de l'Esturgeon. Tâche épuisante que le transport de toute cette cargaison! Prudemment, on longe le torrent, on s'enfonce dans les fourrés, on enjambe les ravins, on glisse aux flancs des pentes.

— Et les enfants?

— Croyez-le, croyez-le pas. On les attachait bien solidement sur 100 livres de farine et les hommes les "portageaient" sur leur tête! C'est ça qu'on faisait! Les plus grands, ça courait, ça marchait bien mieux que nous autres, vous savez."

Soudain, la forêt s'assombrit, s'agite. L'éclair déchire le ciel. La foudre éclate. Hâtivement, on dresse une tente. A peine terminée, une averse froide tombe dru.

On poursuit sur 18 milles la montée de la rivière des Outaouais pour camper le soir sur ses bords, exténués, "claqués", fourbus. Toute la nuit, les poêles ronronnent pour réchauffer nos gens, sécher couches et vêtements. Les jours suivants, on remonte la Kinojévis et on établit le campement sur le bord de cette rivière le temps que durera le portage au lac Gendron.

"On était arrêté bien souvent deux jours, trois jours. Portager 4 000 livres de marchandises, vous savez, c'était de l'ouvrage! Les lacs ne se suivaient pas tous. Au dernier voyage, on partait tous ensemble. Passer en dessous des branches, ça nous connaît!"

Mais ici survient un incident.

Disons tout d'abord que Bernadette aimait la mélasse, brune, épaisse, riche en fer. "Cinq gallons, pensa-t-elle, pour un an, ce n'est certes pas trop..."

— Qui va te porter cela? grommela Jos.

— Voyons! Toi! Comme tout le reste!

— Dans tous les cas, j'te réponds pas de t'apporter ta canistre pleine comme elle est là."

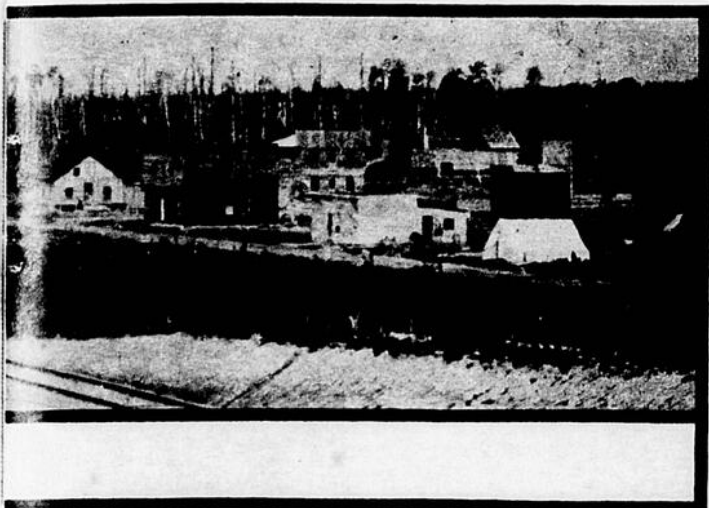
Et sur ces mots lourds de menace, Jos attelle la cruche sur son dos. Mais un jour, il trébuche. Un éclat de cyprés, plus vite qu'un ouvre-boîte électronique, fait sauter le couvercle. Le suc s'infiltre dans le cou, sous la chemise jusqu'aux "broussailles" de Jos. Le froid aidant, il y a ce soir-là épilation gratuite et... beaucoup moins de mélasse dans la canistre.

"Ce n'était pas drôle, sa mélasse, de dire Bartine d'un air narquois. Moi, j'n'en mangeais pas. Mon mari non plus. C'était pour elle."

Plus tard, traversant un gros ruisseau, un vieux tronc cède sous le poids de Jos qui plonge dans l'eau. La cruche aussi. Le couvercle cède et voilà cette fois la canistre bien remplie... de mélasse diluée...

La traversée du lac Vaudray fait la joie des petits. "Maman, regarde les canards!" Et les enfants s'émerveillent. Il en glisse des centaines sur l'eau.

Les jours suivants sont fertiles en événements dont il est difficile d'épuiser les péripéties: temps maussade; pluie froide; campements dans des endroits sales; portages éreintants; ruisseaux tortueux et encombrés où se frayer un passage à la hache devient courant. Et pour Bartine, c'est le perpétuel paquetage, dépaque-



tage, repaquetage.

— J'ai toujours été une personne bien à l'ordre, précise-t-elle. Vous savez, ne pas changer un enfant quand il fallait qu'il le soit, il me semble que ce n'était pas correct. J'ne parlais jamais avec un enfant barbouillé, comme on dit. Il fallait toujours que je leur passe la "lavette". Je les entretenais tout le temps.

— Même en voyage?

— Oui, madame. Même en voyage.

Après ces jours exténuants, une idée jaillit! On juxtapose les deux canots; on improvise un mât; on hisse une voile, et le bateau improvisé vogue allègrement du lac Kakake au lac Kewagama jusqu'à une pointe où l'on installe femmes et enfants pendant que les hommes s'en vont à une rivière, de l'autre côté du lac, vers le nord, chercher un surplus de bagages déposé dans ces parages quelque temps auparavant. Un vent terrible s'élève. Impossible de retraverser. On est retenu là deux jours prisonniers. Sur la pointe, l'angoisse des femmes est à son comble.

"Que faire si nos maris étaient noyés?"

Un avion vole de temps à autre en direction de North Bay. Bernadette lance des S.O.S. désespérés, une couche fichée à la pointe d'une perche. Aucun pilote n'est alerté. Le lac s'apaise, et c'est enfin pour tous la joie de se retrouver.

On file vers le sud pour trouver, non sans peine, l'entrée de la rivière menant au dernier portage; un portage de 3 milles où l'on patauge dans l'eau et où l'on s'embourbe jusqu'aux genoux. Les hommes triment dur cette fois pour transporter à dos, non seulement enfants et

cargaison, mais à certains endroits, les douces mais lourdes dulcinées. Ils sont exténués. La rencontre de deux Indiens arrive à point. Ceux-ci acceptent de faire le portage des canots de nos aventuriers en échange de sucre. Impossible d'ailleurs de les payer autrement, nos pionniers n'ont pas d'argent!

On atteint enfin la rivière Harricana qui coule vers le nord. Deux fois, l'on dormira sur ses bords avant l'étape finale; et la dernière, à la belle étoile! La nuit est superbe, illuminée par les reillets chatoyants des aurores boréales.

"On croyait qu'on s'en allait là où il n'y avait pas de monde pour nous recevoir, dit-elle. Craignez donc pas! Ce sont les ingénieurs et les entrepreneurs du chemin de fer qui nous ont reçus. Quand ils ont vu venir les canots, ils ont dit: Ça, c'est pas des sauvages. Ils nous ont amenés souper à leur "coucherie". Ils voulaient nous faire des lits de camp. On n'a pas voulu. On a monté nos tentes. De belles grandes tentes. Et on a tous couché à terre. Durant la nuit, il est tombé quatre pouces de neige! Les hommes se tenaient debout pour chauffer le poêle. On n'a pas eu froid. Mais cette neige-là n'est pas fondue. Elle est restée jusqu'en juin alors que des ingénieurs de Québec sont venus visiter les travaux. Ce sont les seules personnes qu'on a vues au cours de l'année, à part des sauvages qui venaient nous vendre de l'original.

"Oui, c'est de la viande d'original et du poisson qu'on mangeait. Et des perdrix: les enfants appelaient ça des p'tites poules grises. "Venez voir, maman, les belles p'tites poules grises." Il y en avait des noires. On n'en faisait pas de cas.

Suite page 24

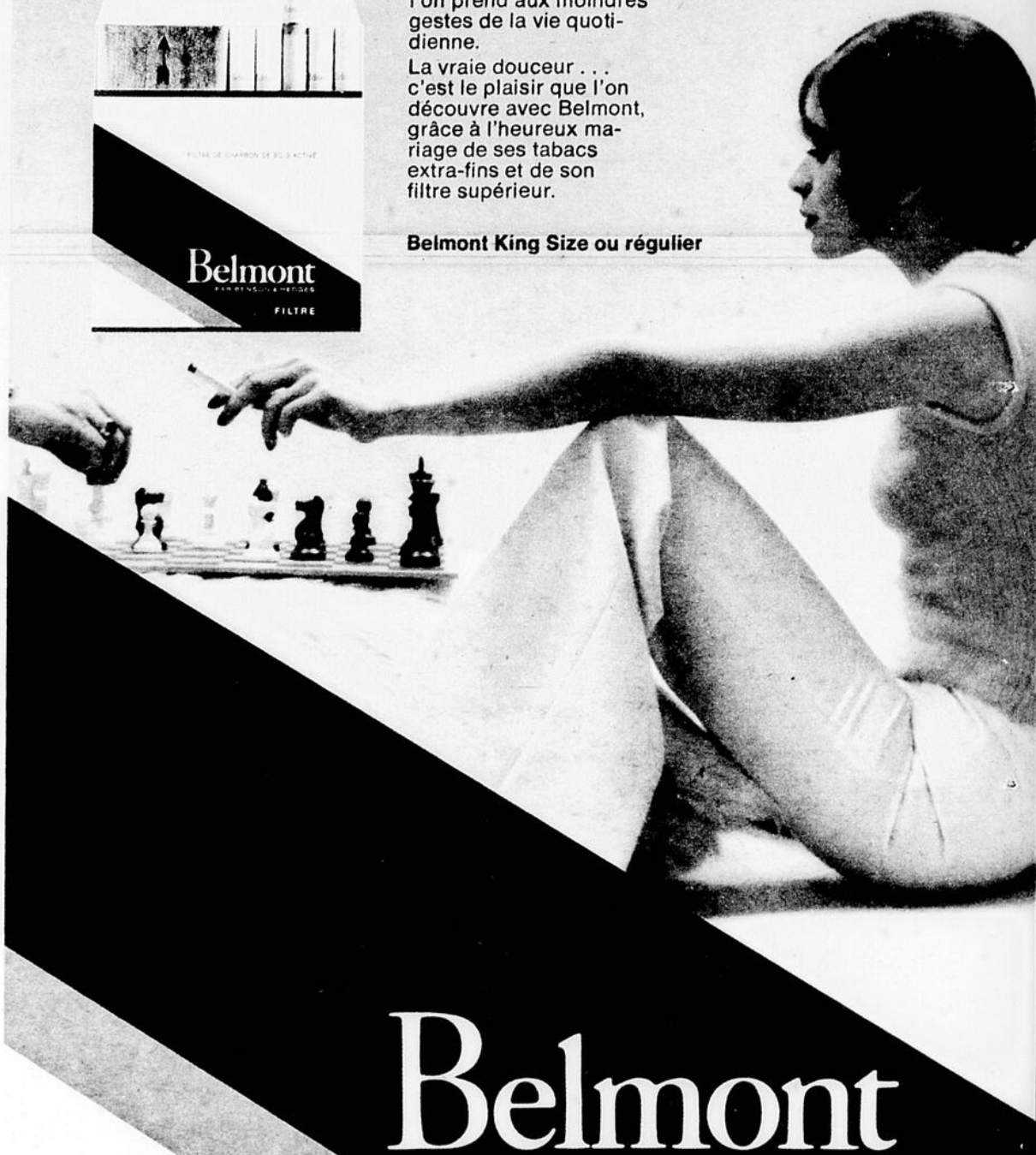
LA VRAIE DOUCEUR



... c'est le plaisir que l'on prend aux moindres gestes de la vie quotidienne.

La vraie douceur... c'est le plaisir que l'on découvre avec Belmont, grâce à l'heureux mariage de ses tabacs extra-fins et de son filtre supérieur.

Belmont King Size ou régulier



Belmont

AVIS: Le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social considère que le danger pour la santé croît avec l'usage.

VIENT DE PARAÎTRE

UN LIVRE DE RECETTES RÉVOLUTIONNAIRE

PERSPECTIVES LES MENUS DE MARGO OLIVER

Le tout nouveau livre de recettes de Margo Oliver est destiné à connaître le même succès que son premier et sensationnel best seller. Les Menus de Margo Oliver, c'est un livre de recettes d'une conception entièrement nouvelle. 475 de vos recettes préférées sont groupées en 110 menus complets. 191 pages avec 34 photos en couleurs magnifiques. Sept grande divisions. Chaque recette a été éprouvée par Margo Oliver dans la cuisine de Perspectives.

Édition régulière
SEULEMENT \$5.95
Également disponible
en édition de luxe
\$6.95

REPLISSEZ ET POSTEZ CE BULLETIN AUJOURD'HUI
N'ENVOYEZ PAS D'ARGENT MAINTENANT

PERSPECTIVES
Les Menus de Margo Oliver
B.P. 1848
Place d'Armes, Montréal

Oui, envoyez moi... exemplaire(s) en édition de luxe
et... exemplaire(s) en édition régulière
Facturez moi plus tard
Ceci inclut mon chèque(j) économise les frais d'expédition

NOM _____

ADRESSE _____

VILLE _____

ZONE _____

PROV _____

PERSPECTIVES

est publié chaque semaine
par Perspectives Inc.
231 rue Saint-Jacques,
Montréal

Président
Jacques G. Francoeur
Vice-président
Guy Gilbert
Secrétaire
J. Charles D'Amour
Trésorier
Jean-Guy Faucher
Directeur de la rédaction
Pierre Gascon

Président fondateur
A.-F. Mercier

voyez



comment nous avons



embeauteillé la qualité



Melchers

Les Distilleries Melchers Limitée, Berthierville, Québec

L'ODYSSÉE DE BARTINE



En 1912, le premier train arrive à Amos.

Non, on n'a pas eu de misère. Je n'ai jamais manqué d'une livre de beurre. Les enfants allaient voir le "cook" qui leur donnait des gâteaux et de belles galettes. Les patates étaient cher. Ça venait par Cochrane. Le sucre coûtait \$20 les 100 livres.

"Les hommes ont pris un mois à construire notre chalet. Un bon chalet en bois rond de 22 sur 24. Tout fait à la main; les murs et le plancher équarris à la hache. On brûlait les copeaux. On ne gaspillait rien. Les enfants arrachaient de la mousse, et le soir, après leur travail, pour s'amuser, les hommes "moussaient" le camp."

— Vous voulez dire "calfeutrer"?

— Nous autres, on appelait ça "mousser". Avec un morceau de bois, ils martelaient la mousse dans les fentes pour empêcher le froid d'entrer. On cassait des branches de sapin; et on se faisait un bon lit. Enroulés dans nos couvertures, on dormait très bien. Savez-vous que j'ai eu un lit et un matelas seulement au bout de deux ans? Il n'y avait pas de stock qui venait par aucun bout. Le train ne se rendait pas. J'ai cousu bien souvent jusqu'à deux heures du matin, vous savez. On pouvait même pas s'acheter une guenille. La première p'tite "ordre" que j'ai fait venir de chez Eaton ne s'est pas rendue au bureau de poste à Amos. Où elle est restée accrochée? J'le sais pas pantoute. Ça venait par Cochrane. La "malle" arrêtait à La Sarre. Et le postillon n'était pas responsable des paquets. On faisait venir à nos risques.

"Aussitôt que les ingénieurs ont su qu'il y avait une femme d'arrivée, ils sont venus avec

leur poche de linge. Et je me suis mise à laver. J'ai lavé deux ans! Je n'étais pas levée le matin qu'il y en avait qui attendaient à la porte. Ça leur prenait huit jours pour avoir leur linge quand ils l'envoyaient à Cochrane. Et des fois, il ne revenait pas pantoute.

"Quand les "contracteurs" sont partis, on a acheté leur camp: \$50. Il a fallu faire les divisions. Les p'tits garçons ont eu leur chambre; et les p'tites filles aussi. J'avais un bien bon mari. C'est lui qui voyait aux enfants et au poêle la nuit. Il me disait: Lève-toi pas. Je vais y aller. Tu en as assez de ta journée. Il avait bien du coeur, mon mari. Oui, bien du coeur!

"On a acheté un bon gros poêle carré en fonte pour faire de la grosse couquerie et des ustensiles de cuisine pour \$20 avec l'argent que j'avais gagné à laver. Et je me suis mise à boulanger, à vendre du pain."

Comme Jos l'avait promis, Ernest "frappe" quelques contrats. Il s'achète un lot et se bâtit du côté du chemin de fer où l'école doit être construite. "Pour que les enfants n'aient pas à traverser la 'track'", précise Bartine prudemment.

L'argent gagné va dans le bas de laine. Ils paient \$100 pour faire défricher trois acres de terre. Dans le calme des soirs, on met le feu aux abattis.

"On y allait avec les enfants. Assis par terre, loin des feux, ils aimaient ça voir brûler."

Les flammes montaient; le feu pétillait. Nettoyant à fond leur terrain, les jeunes époux ramassaient et lançaient de ci, de là, des bouts de bois, des branches séchées sur les tas de souches enflammées. Chaque fois, mille étincelles en jaillissaient. Fascinés, bouche bée, les petits regardaient mourir les



Le long des rives de l'Harricana, Amos est aujourd'hui une ville qui prospère, grâce surtout à ses scieries.

brasiers jusque dans la nuit.

Mais un jour de juin 1913, c'est l'horrible tragédie! On brûle des déchets à l'ouest de la rivière. Un vent traître s'élève et, d'un bond, propage le feu à l'autre côté. Trois jours durant, les colons combattent les flammes. La fumée, la chaleur deviennent intenses. Parfois, tous se lancent à la rivière pour éviter d'être brûlés.

"J'avais mis tout notre bagage dans le canot, et nous étions prêts à fuir", dit-elle.

Tout est rasé. Il faut tout recommencer.

La vie n'est pas facile. Ernest se fait aussi trappeur pour renfler le pognon. Etant allé un jour vérifier ses pièges, il glisse dans un torrent et se trempe jusqu'au siège. La neige tombe; la poudrière s'élève. Le froid gagne ses membres et les transforme en deux glaçons. Il a beau se frictionner, il ne peut plus marcher. Il rampe péniblement. Il est onze heures du soir. Il n'est pas encore rentré et Bartine se meurt d'angoisse. Elle entend soudain des cris, des appels, des plaintes. C'est Ernest! Elle vole à son secours. "Déchausse-moi vite!" supplie-t-il.

"Ses jambes étaient noires jusqu'aux genoux!"

Il est un an immobilisé. Il se traîne comme un enfant quand il réapprend à marcher. Pendant longtemps, on pense même que jamais plus il ne pourra le faire.

"Mais Dieu l'a exaucé."

Et Bartine continue à laver.

L'arrivée du premier train à Amos en 1912 demeure toujours un événement bien vivant. Depuis longtemps, on le promettait.

"Celui de Québec est arrivé quatre heures avant celui de

Cochrane."

Au premier coup de sifflet, elle se hâte à la voie ferrée avec toute sa maisonnée. L'énorme locomotive entre en gare sonnant à toute volée, et crachant impudemment la fumée sale de sa cheminée. Mais quelle joie! C'est l'hilarité générale!

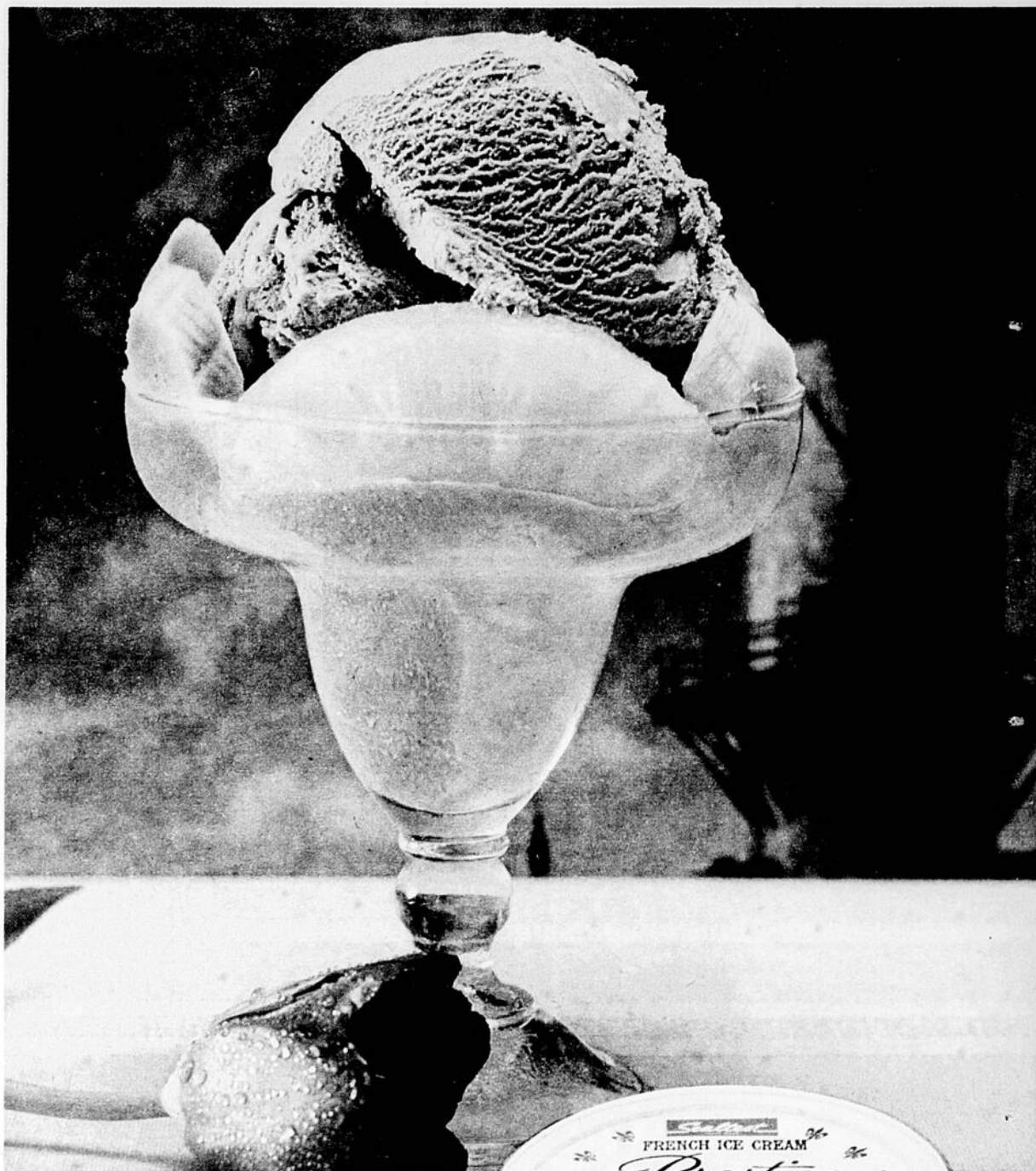
"On n'a pas vécu luxueusement, mais on s'aimait et on était heureux. Mon mari, mes enfants, c'était ma vie. D'abord qu'ils mangeaient trois repas par jour, j'étais heureuse. J'ai toujours été capable de les laver, de les habiller comme tout le monde. Pas un de mes enfants allait en guenille, les jambes à l'air. C'était ça, ma consolation."

Mme Turcotte est une dame fort aimable; droite, alerte et d'une oreille encore sûre. Elle déroule sans faille l'écheveau incroyable de ses souvenirs. Elle a huit enfants, 40 petits-enfants. Elle vit modestement "à la moderne" chez madame Brousseau, sa fille. Dans sa chambre, on voit des livres, une télévision, un radio; mais surtout beaucoup de photos. Elle chérit particulièrement celle prise avec le délégué apostolique, S.E. Mgr Antoniutti, lors du 25^e anniversaire d'Amos en 1937.

A Amos, les gens l'adorent. Ils aiment souligner à l'occasion l'énergie, le courage de leur vaillante pionnière. Ce qu'elle a eu à affronter, à souffrir est difficilement concevable à notre époque hautement automatisée. Hochant pensivement la tête, un index à la commissure droite des lèvres, elle pense tout haut: "J'me demande bien de quoi les p'tites femmes d'aujourd'hui ont à se plaindre!" ●

PRESTIGE

la crème des crèmes glacées.



La crème glacée Prestige "chocolat hollandais" est particulièrement riche et veloutée.

Essayez-la servie avec des rondelles d'ananas et des tranches de banane. Voilà un dessert délicieusement simple et tout simplement délicieux.

PRESTIGE
la crème glacée
par excellence.



*La Dominion Dairies Ltd. utilise sous licence la marque de commerce Sealtest, propriété de Kraftco Corp.

Plan d'amaigrissement Recette à domicile

Il est facile de perdre rapidement, chez soi des livres de graisse disgracieuse! Utilisez ce menu diététique maison. C'est très facile—et c'est peu coûteux. Allez simplement chez votre pharmacien et demandez Plan d'amaigrissement Naran. Versez ceci dans une bouteille d'une chopine et ajoutez assez de jus de pamplemousse pour la remplir. Prenez-en deux cuillerées à soupe par jour, selon le besoin, et suivez le Plan d'amaigrissement Naran.

Si votre premier achat ne vous montre pas un moyen simple et facile de perdre la graisse super-

flue et ne vous aide pas à retrouver la sveltesse de votre ligne; si les livres et les pouces réduisibles de graisse superflue ne disparaissent pas du cou, du menton, des bras, de la poitrine, de l'abdomen, des hanches, des mollets, et des chevilles, retournez simplement le carton vide pour vous faire rembourser. Suivez cette méthode facile recommandée par les nombreuses personnes qui ont essayé ce plan et retrouvez votre ligne. Notez comme le gonflement disparaît vite—combien vous vous sentirez mieux. Plus alerte, plus active et d'apparence plus jeune.

Devinez qui n'a pas pris Graval?



4 Canadiens sur 5 qui voyagent et qui utilisent des antinauséux, choisissent Graval.

Parce que Graval aide à soulager la nausée et les vomissements.

La prochaine fois que vous voudrez faire un voyage, prenez Graval, un compagnon de voyage idéal pour toute la famille.

En vente dans les pharmacies sous une variété de formes et de formats.

Graval
*Marque déposée

VOUS SOUFFREZ DE BRÛLEMENT D'ESTOMAC...

Di-Gel à double action, soulage vite.

Souvent, les gaz dans l'estomac intensifient le brûlement qui se propagent jusqu'à l'oesophage. Nous avons conçu Di-Gel, deux médicaments dans un, pour combattre ces deux problèmes. D'abord, un ingrédient spécial, le Simethicone, aide à disperser les gaz retenus dans l'estomac. Ensuite, les antiacides neutralisent rapidement l'excès d'acidité et soulagent vos maux. Procurez-vous Di-Gel, à double action, en liquide ou en comprimés.



DI-GEL

73-H4F

RENSEIGNEMENTS GRATUITS

Obtenez la brochure sur ce poids léger en fibre de verre que n'importe quelle voiture peut tirer. Ne pèse que 900 livres.

Caravane
bolser

Demandez également le Guide de l'acheteur, brochure de 24 pages remplies de renseignements utiles.



NEONEX

leisure products Ltd.
"Nous rendons
la vie tellement plus agréable!"

60 Riverside Dr., North Vancouver, B.C.

Finis les ongles

brisés, fendillés
ébréchés et déchaussés!

"Hard as Nails" de Sally Hansen aide à raffermir vos ongles et à prévenir les ébréchures. Appliqué comme un poli à ongles, il recouvre vos ongles d'une couche protectrice favorisant leur croissance et leur beauté naturelle. Offert en 23 teintes à la mode.

Sally Hansen
HARD as NAILS

Le produit à ongles
le plus vendu au Canada.

La semaine prochaine

Il y a 10 ans
naissait
le



René Beaudin et Claude Marcil, historiens de l'époque contemporaine, retracent l'histoire des débuts du F.L.Q. et de la première vague qui a frappé au printemps de 1963.

Dans le même numéro: Jean Carignan, violoneux, et deux pages de mode.

coups de



Chapleau en vacances

Lorsque Serge Chapleau, lassé d'un long voyage...

C'est pour vous dire qu'il est en vacances et que nous reprendrons la publication de ses caricatures à son retour, très bientôt.

Travail d'équipe

Le travail d'équipe, est-ce important en neurochirurgie? (page 2). Nous avons posé la question au Dr Guy Bouvier.

— C'est primordial, bien qu'il ne faudrait pas croire que là où il n'y a pas d'équipe il ne se fait pas de la bonne neurochirurgie.

— De quels spécialistes est composée une équipe médicale en neurochirurgie?

— Le neurologue, qui est aussi électro-encéphalographiste. Il fait du travail de dépistage, participe au diagnostic et réfère au chirurgien les malades qui ont besoin d'une opération. Le médecin spécialisé en médecine nucléaire (isotopiste), qui contribue au raffinement du diagnostic, à suivre l'évolution de la maladie et les résultats d'une opération. Le neuroradiologiste, spécialisé dans la radiographie du système nerveux. Le neuro-ophtalmologiste, spécialisé dans la pathologie de l'oeil. Le neuro-oto-rhino-laryngologiste, spécialiste du nez, de la bouche et des oreilles. Le radiothérapeute, qui peut compléter les traitements par des rayons, avec ou sans la collaboration de l'oncologiste (spécialiste du cancer). L'endocrinologiste,

Le Dr Guy Bouvier, neurochirurgien.



qui par des tests va préciser la nature de lésions hypophysaires. Le physiatre, qui voit à la réhabilitation. L'anesthésiste-réanimateur. Le neuropathologiste, qui a le dernier mot sur le diagnostic par des études du tissu malade enlevé. Tous ces spécialistes sont des chaînons importants. D'ailleurs, nous sommes tous consultants les uns des autres. En plus de ces cliniciens, il ne faudrait pas oublier les spécialistes en laboratoire: biochimistes, bactériologistes. Et les techniciens et les infirmiers et infirmières. On peut même aller jusqu'aux standardistes!

Le neurochirurgie, c'est tout ça!

*McCain fête le
retour de Mary Poppins
avec un concours super-spécial*

*Vous pourriez gagner \$9,999.99
de McCain*

**Des billets de
cinéma, de l'argent et
"Jeux et recettes"!
Il y en a pour tout le
monde dans ce concours
du congélateur McCain!**

Quand McCain a appris que Mary Poppins revenait vous voir, nous avons décidé de fêter ça avec un concours spécial, qui offre quelque chose à tout le monde.

Une personne chanceuse gagnera le grand prix de \$9,999.99. Et les mille premiers participants recevront un billet gratuit (offre valable jusqu'au 31 décembre 1973) qui

permettra à tout enfant de moins de 14 ans d'aller voir JULIE ANDREWS, la célèbre MARY POPPINS de Walt Disney, dans n'importe quel cinéma Famous Players.

Enfin tous ceux qui participeront recevront un livret "Jeux et recettes" MARY POPPINS—des pages et des pages d'images, de jeux et de recettes.

Pour participer, vous n'avez qu'à choisir un mets superdélicieux

Un mets congelé, de McCain. Une des tartes aux fruits ou des tartes à la crème. Un des shortcakes. Des frites ou des légumes. Choisissez ce que vous préférez, ou essayez quelque chose de nouveau. Vous avez le choix. Puis envoyez l'étiquette, l'emballage complet ou un fac-similé de la signature McCain, dessiné à la main, à l'adresse indiquée dans le bon de participation ci-dessous.



**Le grand nom canadien dans les
aliments congelés.**

Allez voir un
des films les plus
populaires de tous les temps:
Mary Poppins
de **Walt Disney's**
... à un cinéma Famous Players
tout près de chez vous.

© COPYRIGHT WALT DISNEY PRODUCTIONS

Règles:

1. Ecrivez, en lettres moulées, vos noms, adresse, et numéro de téléphone dans l'espace à cet effet et postez un exemplaire de la signature McCain provenant de n'importe lequel des emballages de produits congelés McCain (ou un fac-similé de la signature McCain reproduit à la main sans moyen mécanique) à l'adresse indiquée. Vous pouvez participer aussi souvent que vous le voulez, mais chaque participation doit être postée séparément, et nous parvenir avant minuit, le 30 septembre 1973, pour être éligible.

2. La personne choisie parmi toutes les participations reçues doit répondre correctement à une question mettant son habileté à l'épreuve avant d'être déclarée gagnante du prix de \$9,999.99 comptant. La décision des juges est finale. Aucun échange de correspondance n'aura lieu, sauf avec le gagnant.

3. Le concours est ouvert à tous les résidents du Canada, sauf les employés de McCain Foods Limited, de ses agences de publicité et de l'organisation juge du concours, ainsi que leur famille immédiate. Tous les bulletins de participation deviennent la propriété de McCain Foods Limited et ne seront pas renvoyés. Les gagnants cèdent tous droits de publicité imprimés ou radiotélédiffusés. Ce concours est soumis à tous les règlements et lois fédéraux, provinciaux et locaux.

**REPLIR ET POSTER À:
CONCOURS DES ALIMENTS CONGELÉS McCain,
C.P. 506, ETOBICOKE, ONTARIO M9C 4V5**

NOM _____

ADRESSE _____

VILLE _____ PROV. _____

TÉLÉPHONE _____

VEUILLEZ M'ENVOYER LE LIVRET "JEUX ET RECETTES"
DE MARY POPPINS EN FRANÇAIS EN ANGLAIS

La Bonne Cuisine de Perspectives par Margo Oliver

L'été fait de vous une belle indolente? Pour vous rendre la vie facile, je vous suggère des mets que vous confectionnerez avec un minimum d'efforts.

Parce qu'il est de beaucoup plus agréable de jardiner ou de se faire dorer au soleil que de s'enfermer dans la cuisine, il arrive parfois qu'on néglige d'offrir à sa famille les repas dont elle aurait besoin.

Le plus volontiers sacrifié est alors le dessert qu'on présente de façon rapide et négligée. Il est entendu que les vôtres apprécient les fruits et la crème glacée à la fin d'un repas d'été, mais pourquoi ne pas préparer de temps à autre un dessert nouveau?

Je vous donne des recettes de tartes à base de chapelure, de miettes de gaufrettes au chocolat ou d'autres croûtes du genre; les garnitures en sont légères et elles permettent l'utilisation de fruits en conserve, de mélanges à poudings ou de gelées en poudre.

TARTE AUX POMMES ÉPICÉE

- 1 boîte de 19 onces de compote de pommes sucrée
- 1 paquet de 4 onces de mélange pour pouding au caramel
- ½ tasse de lait
- ½ cuil. à thé de cannelle

TARTES A SAVEUR D'ÉTÉ

- ½ cuil. à thé de gingembre
- ½ cuil. à thé de muscade
- 2 oeufs
- 1 enveloppe (1 cuil. à table) de gélatine en poudre
- ¼ de tasse d'eau froide
- Croûtes à la chapelure (notre recette)
- Garniture au fromage (notre recette)
- Gingembre de conserve, en allumettes

Mêler la compote, le mélange pour pouding, le lait, la cannelle, le gingembre et la muscade dans une casserole épaisse, de moyenne grandeur. Cuire à feu moyen, en brassant constamment, jusqu'à pleine ébullition.

Battre les oeufs légèrement; ajouter environ la moitié du mélange chaud, petit à petit et en brassant. Remettre le

tout dans la casserole et chauffer de nouveau jusqu'à ébullition.

Faire tremper la gélatine dans l'eau froide pendant 5 minutes. Ajouter au mélange très chaud en brassant jusqu'à ce que la gélatine soit dissoute. Refroidir, en plaçant la casserole dans de l'eau glacée, jusqu'à ce que le mélange garde un peu sa forme quand on le remue à la cuillère. Verser dans la croûte et réfrigérer jusqu'à ce que ce soit ferme.

Faire un treillis sur le dessus de la tarte, avec la garniture au fromage appliquée avec une seringue à pâtisserie; décorer du gingembre. Réfrigérer jusqu'au moment de servir.

Croûtes à la chapelure

- ¾ de tasse de chapelure fine
- ⅓ de tasse de cassonade, mesurée bien tassée
- ¼ de tasse de beurre, fondu
- ½ cuil. à thé de cannelle

Chauffer le four à 350°.

Mêler tous les ingrédients. Presser le mélange dans une assiette à tarte de 9 pouces pour former une

croûte; construire le bord aussi haut que possible. Cuire au four 10 minutes et laisser refroidir.

Garniture au fromage

- 8 onces de fromage à la crème (à la température de la pièce)
- 3 cuil. à table de sucre en poudre
- 3 cuil. à table de crème simple (15 p.c.)
- 1 cuil. à table de sirop de conserve de gingembre

Battre, dans un petit bol, le fromage et le sucre jusqu'à ce que le mélange soit léger. Ajouter la crème et le sirop de gingembre, petit à petit et en battant. Réfrigérer quelques minutes, si le mélange est trop mou. Appliquer sur la tarte, pour

former un treillis, avec une seringue à pâtisserie munie d'une douille en forme d'étoile ou de rosette.

TARTE LÉGÈRE AU CHOCOLAT ET A LA MENTHE

- 1 enveloppe (1 cuil. à table) de gélatine en poudre
- ¾ de tasse de sucre
- 1 cuil. à table de fécule de maïs
- 2 tasses de lait
- 1 enveloppe de mélange pour garniture à dessert
- 2 carrés (2 onces) de chocolat non sucré, fondu
- Croûte au chocolat (notre recette)

- 3 cuil. à table de crème de menthe verte ou ¼ de cuil. à thé d'essence de menthe et du colorant végétal vert
- Frisons de chocolat (facultatif)

Mêler la gélatine, le sucre et la fécule de maïs dans une casserole épaisse et de grandeur moyenne. Ajouter le lait, petit à petit et en brassant. Chauffer, à feu vif et en brassant constamment, jusqu'à ébullition. Baisser le feu et cuire 1 minute, en brassant.



Refroidir, en plaçant la casserole dans un plat d'eau glacée, jusqu'à ce que le mélange garde un peu sa forme quand on le remue à la cuillère.

Préparer la garniture à dessert selon les indications sur le paquet. Ajouter la gelée au lait à la garniture bien ferme, en battant (le mélange ressemblera à de la pâte de guimauve un peu molle).

Faire deux parts du mélange et ajouter le chocolat à l'une d'elles. Refroidir le mélange au chocolat, en plaçant le plat qui le contient dans de l'eau

glacée, jusqu'à ce qu'il garde un peu sa forme quand on le remue à la cuillère. Mettre dans la croûte au chocolat et réfrigérer 10 minutes.

Ajouter la crème de menthe (ou l'essence de menthe et quelques gouttes de colorant vert) à l'autre part de la préparation pour la parfumer et lui donner une délicate teinte verte. Etendre, à la cuillère, sur la crème au chocolat dans la croûte. Garnir de frisons de chocolat si on le désire. Réfrigérer jusqu'au moment de servir.

Note: pour faire des frisons de chocolat, réchauffer un peu (sans le faire fondre) un carré de chocolat non sucré ou semi-sucré et y prélever de fines languettes avec un couteau à légumes; elles s'enrouleront sur elles-mêmes.

Croûte au chocolat

1 1/2 tasse de fines miettes de gaufrettes au chocolat
1/3 de tasse de beurre, fondu

Chauffer le four à 350°. Avoir sous la main une assiette à tarte de 9 pouces.

Bien mêler les miettes de gaufrettes et le beurre. Presser fermement le mélange dans l'assiette, pour l'en recouvrir complètement, et cuire au four 10 minutes.

Laisser refroidir.

Note: on peut faire pareillement des croûtes à la vanille ou au gingembre en utilisant des gaufrettes à la vanille ou au gingembre plutôt qu'au chocolat.

TARTE A LA SALADE DE FRUITS

2 boîtes de 14 onces de salade de fruits
1 paquet de 3 onces de poudre de gelée aux framboises
1/4 de tasse d'eau bouillante
1 cuil. à table de jus de citron
1 demiard de crème double (35 p.c.)
1 cuil. à table de sucre
1/4 de cuil. à thé d'essence d'amande
Croûte au gruau d'avoine (notre recette)

Bien égoutter la salade de fruits. Réserver 1 tasse du sirop de conserve; réfrigérer ce qui en reste (vous l'ajouterez aux jus de fruits du petit déjeuner).

Mettre la poudre de gelée dans un bol et y ajouter l'eau bouillante; brasser pour la bien dissoudre. Ajouter le jus de citron et 1 tasse de sirop de conserve de la salade de fruits. Refroidir, en plaçant le bol dans un plat d'eau glacée et en brassant souvent, jusqu'à ce que le mélange garde un peu sa forme quand on le remue à la cuillère.

Fouetter la crème, à laquelle on ajoutera le sucre, jusqu'à ce qu'elle forme des pics. Fouetter la gelée jusqu'à ce qu'elle soit mousseuse; ajouter la crème fouettée et l'essence d'amande, en battant bien.

Assécher un peu les fruits, sur du papier absorbant, et les ajouter à la gelée. Refroidir la préparation, en plaçant le bol qui la contient dans de l'eau glacée, jusqu'à ce que le mélange garde un peu sa forme quand on le remue à la cuillère.

Mettre dans la croûte au gruau et réfrigérer plusieurs heures.

Croûte au gruau d'avoine

2 tasses de gruau d'avoine à cuisson rapide
1/4 de tasse de beurre fondu
1/2 tasse de cassonade, mesurée bien tassée
1/2 cuil. à thé de muscade

Chauffer le four à 350°. Avoir sous la main une assiette à tarte de 9 pouces.

Mêler tous les ingrédients et presser fermement le mélange dans l'assiette en construisant à la tarte un bord aussi haut que possible. Cuire au four 12 minutes ou jusqu'à ce que ce soit d'un beau doré. Laisser refroidir.

TARTE AU CITRON

1 1/2 tasse de sucre
1/3 de tasse de féculé de maïs
1/2 de cuil. à thé de sel

2 verres de 6 onces de yogourt non parfumé
1/4 de tasse de jus de citron
1/4 de tasse de jus d'orange
3 jaunes d'oeufs
2 cuil. à thé de zeste de citron râpé
Croûte aux flocons de maïs (notre recette)
3 blancs d'oeufs
1/4 de cuil. à thé de crème de tartre
1/3 de tasse de sucre

Bien mêler 1 1/2 tasse de sucre, la féculé de maïs et le sel dans une casserole épaisse, de grandeur moyenne. Ajouter le yogourt et les jus de citron et d'orange et battre, au batteur rotatif, jusqu'à ce que ce soit lisse. Chauffer à feu vif, en brassant constamment, jusqu'à pleine ébullition. Baisser le feu au plus bas et continuer la cuisson 2 minutes, en brassant.

Battre les jaunes d'oeufs; ajouter environ la moitié du mélange chaud, petit à petit et en battant constamment. Remettre le tout dans la casserole et cuire 2 minutes, en brassant. Retirer du feu, ajouter le zeste de citron et laisser tiédir.

Mettre dans la croûte.

Chauffer le four à 400°.

Battre en neige les blancs d'oeufs auxquels on ajoutera la crème de tartre. Ajouter 1/3 de tasse de sucre, environ 1 cuil. à table à la fois et en battant bien après chaque addition. Battre jusqu'à ce que la meringue soit brillante et forme des pics. Etendre sur la garniture au citron en scellant bien la meringue au bord de la tarte, tout autour.

Cuire au four de 8 à 10 minutes ou jusqu'à ce que la meringue soit délicatement brunie. Refroidir avant de servir.

Croûte aux flocons de maïs

1 1/2 tasse de flocons de maïs en fines miettes
1/4 de tasse de beurre, fondu
2 cuil. à table de sucre

Chauffer le four à 350°. Avoir sous la main une assiette à tarte de 9 pouces.

Mêler tous les ingrédients. Presser le mélange dans l'assiette, pour former une croûte, en construisant un bord aussi haut que possible. Cuire au four environ 10 minutes. Laisser refroidir.

La tarte aux pommes épicée.



LA «GRANDE VOYAGEUSE» RÉUSSIT LE TEST AUTOUR DU MONDE.



Londres



Israël



Jaffa



Rangoon



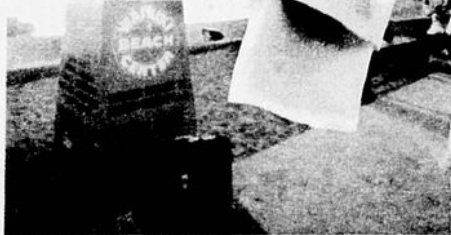
Hong Kong



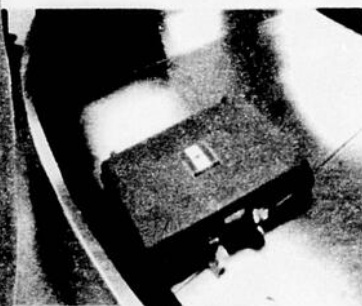
Hawaii



Australie



Honolulu



New York

Voyez les dures épreuves, équivalent à des années d'emploi normal, qu'a fait subir à cette mallette Saturn de Samsonite le reporter photographe Horst Ehricht dans un voyage de 15 jours autour du monde...

vous verrez pourquoi c'est sans contredit, une «Grande Voyageuse»

Pour son voyage de 15 jours autour du monde, pendant lesquels il devait parcourir 26,154 milles en première classe sur BOAC, les seules instructions que Horst Ehricht avait reçues de Samsonite of Canada étaient: «Ne la ménager pas!» Sa mallette Saturn fut ainsi emballée et déballée maintes fois, écrasée au fond des chariots à bagages et heurtée le long des courroies de transport. En Israël, elle dut se faire trimpler à dos de chameau et à Hong Kong, sur le pont d'un sampan. A Hawaii, c'est au beau milieu des vagues qu'elle fut échappée. C'est ce qu'on peut appeler subir de rudes épreuves, pire que les durs coups que vous pourriez lui servir durant des années. Et pourtant, la Saturn de

Samsonite revint au bercail en pleine forme. *Et voici pourquoi:* elle est munie d'une caisse robuste en polypropylène moulé qui résiste aux mauvais traitements et d'une charnière pleine longueur pratiquement incassable. Ses poignées sont escamotables, donc ne se briseront pas sous les chocs. Elle est pourvue de serrures en retrait et de fermoirs de sécurité qui les empêchent de s'ouvrir.

Une séparation et des pochettes amovibles facilitent le rangement. Il n'y a pas de garniture de fantaisie qui retient la saleté. A l'intérieur comme à l'extérieur, la mallette Saturn se nettoie avec un linge humide. Avec les Saturn de Samsonite, vous obtenez le maximum pour votre argent.



Vous pouvez obtenir gratuitement un exemplaire du «Manuel des voyageurs» de Samsonite avec ses conseils pratiques en la matière, chez un vendeur d'articles de voyage et dans une agence de voyages. Ou envoyez 25¢, pour couvrir les frais de manutention, à Samsonite, B.P. 517, Stratford, Ontario.



Samsonite®

➤ BOAC prend bien soin de vous



guy fourmier

Suis-je normal?

— Qu'est-ce que tu fais là?
— Tu vois bien que j'enlève la berceuse...

Evidemment que je le voyais: ayant empoigné la grosse berceuse par les deux bras, ma femme avait renversé le siège sur sa nuque et, tête baissée, elle fonçait vers la porte de la chambre, les patins de la berceuse pointés en avant comme les deux cornes d'une chèvre de montagne.

— Tu pourrais me donner un coup de main, cria-t-elle rageuse à travers les barreaux du dossier qui l'emprisonnaient comme une bête fauve.

— Dis-moi au moins où tu vas.
— Je la déménage au sous-sol.
— Mais jamais de la vie! Elle va rester dans la chambre...

— Pour bercer tes pantalons vides et t'en servir comme d'une garde-robe? Elle descend au sous-sol.

Je ne sais ce qui me retint de laisser ma femme prendre racine, coiffée de la berceuse. Dans un suprême effort de conciliation, j'empoignai tout de même le meuble et entrepris de le transporter moi-même. J'avais le cœur serré. Elle trônait dans notre chambre à coucher depuis l'élection du président Kennedy alors qu'on découvrit — grâce à lui d'ailleurs — que la berceuse a d'étonnantes qualités thérapeutiques: elle détend, assouplit les muscles, active la circulation, enfin, comme les pommes, elle éloigne le médecin. Soit! depuis la mort du président, elle avait surtout servi à sauver le pli de mes pantalons, mais je m'étais habitué à la voir à mon chevet.

Quand je revins dans la chambre, ma femme avait installé l'appareil de télévision sur la commode.

— Est-ce qu'on installe aussi le fri-

gidaire au pied du lit?

Ma remarque ne la fit même pas sourire.

— Ecoute, dit-elle au bord des larmes, tu ne trouves pas qu'on va être bien pour regarder la télévision?

— On aurait pu garder la berceuse. Pour regarder la télévision, c'est confortable.

— Et le lit? Ce n'est pas mieux?

Effectivement, ce soir-là, la télévision nous garda éveillés jusqu'à minuit. Toute la semaine il me fallut subir la télévision jusqu'à minuit passé, si bien que je me levais fourbu.

Hier soir, j'allai me coucher bien décidé à mettre fin à ce supplice. Par bonheur, ma femme n'ouvrit même pas la télévision, mais elle me passa un magazine français dans lequel elle avait souligné au crayon rouge le dernier paragraphe d'un article sur les moeurs du téléspectateur:

Privé de télé, le spectateur espace ses relations sexuelles dans une proportion de 20 p.c. Cette baisse de forme n'est qu'apparente. Les psychologues et spécialistes estiment en effet que ce n'est pas l'absence de télévision qui freine l'appétit sexuel, mais la télévision qui le stimule...

— Et puis après? demandai-je.

— Je pense que tu n'es pas normal.

Depuis que nous avons la télévision dans la chambre, cela n'a absolument rien changé à tes habitudes...

Je suis naturellement porté à croire ces études scientifiques menées par des psychologues compétents, mais avant de conclure que je suis anormal, il me semble que ma femme aurait pu s'arrêter à penser que le stimulant que la télévision m'offrait tous les soirs de la semaine, c'était Lise Payette!



A bas les insectes volants grâce à la nouvelle Bande Fly-Tox et au Bloc Contrôlable Fly-Tox.

↓ **Nouvelle Bande Fly-Tox.** Un nouveau produit conçu par des gens qui font l'affaire aux insectes depuis bon nombre d'années. Un tueur d'insectes volants d'une efficacité soutenue l'été durant. Vous n'avez qu'à la sortir de son emballage et l'accrocher n'importe où à l'intérieur et les insectes volants disparaissent. 4 mois d'efficacité.



○ **Bloc Fly-Tox.** Le seul insecticide contrôlable pour les insectes volants. Il attaque ses victimes dès que vous ouvrez le couvercle et arrête en le refermant. Quand ça vous le dit... et où ça vous le dit, vous pouvez maintenant tuer les insectes volants à l'intérieur. C'est vous qui êtes maître avec le Bloc Fly-Tox.



tabac de choix

*l'art délicat
des mélanges savoureux*



C'est un art délicat que de fabriquer une cigarette douce et savoureuse.
Fidèle à sa tradition d'excellence, Craven "A" a choisi la crème
des récoltes de tabacs pour créer cette cigarette d'une qualité exceptionnelle.

CRAVEN "A" FILTRE MIEUX
pour votre bon goût!